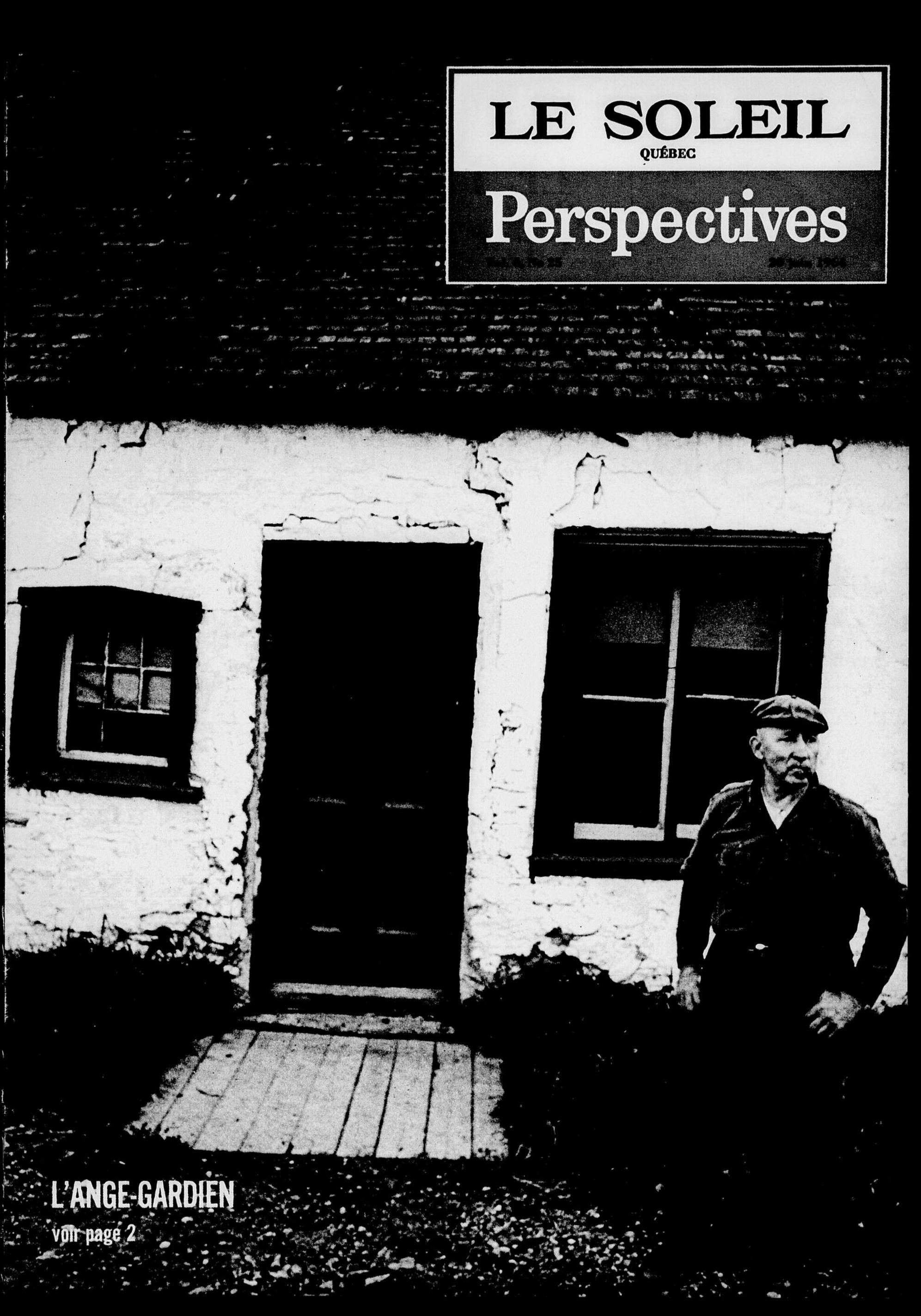
LE SOLEIL
QUÉBEC

Perspectives



L'ANGE-GARDIEN

voir page 2

L'Ange-Gardien a 300 ans

LE TEMPS A ÉPARGNÉ CE COIN DE LA NOUVELLE-FRANCE

par Jean-Jacques Lefrançois **Photos Léon Bernard**

A la sortie de l'école, les cris et les rires des enfants percent l'atmosphère calme et sereine du petit village de la Côte de Beaupré, qui fête cette année le tricentenaire de sa fondation.

LE VOYAGEUR venant de Québec qui file, boulevard Sainte-Anne, vers La Malbaie, lorsqu'il traverse Montmorency, aperçoit devant lui, au loin, dans le brouillard du matin, la pointe d'un clocher qui perce le massif de verdure qui recouvre la Côte de Beaupré. C'est le clocher de l'église de L'Ange-Gardien.

La paroisse de L'Ange-Gardien célèbre, à compter de demain, ses trois cents ans. Ce n'est pas un anniversaire comme les autres puisqu'on se retrouve, là-bas, en plein berceau de la Nouvelle-France. Car c'est vraiment là, sur la Côte de Beaupré, que tout a commencé. Alors que Québec ne comptait encore qu'à peine cinq cents personnes, administrateurs, militaires, marchands, commis, clergé, brocanteurs, gens de passage pour la plupart, à quelques lieues à l'est, sur la Côte, sept ou huit cents colons étaient installés à demeure, des hommes, des femmes travaillaient pour l'avenir. L'Ange-Gardien honore cette année ses vieilles familles.

Avant l'amputation de sa partie ouest, en 1921, pour créer Boischatel, la paroisse de L'Ange-Gardien s'étendait sur une distance de cinq milles et demi, du Saut Montmorency à la rivière du Petit-Pré (rivière Lotinville) à l'est. En profondeur, quatre milles et demi à partir du grand fleuve. Un seul rang, selon le type de peuplement particulier au Canada français, le chemin du roi, l'avenue Royale, aujourd'hui, qui suit le haut de la côte mais qui, aux premiers temps, dans la partie ouest, en tout cas, et à partir de l'église actuelle, longeait le bas de l'escarpement. On traversait le Saut Montmorency à marée basse. Les premiers colons qui s'étaient établis dans la prairie, dans "les fonds", comme on dit là-bas, eurent bientôt à reculer devant les "grandes mers" et se transportèrent sur le haut du coteau.

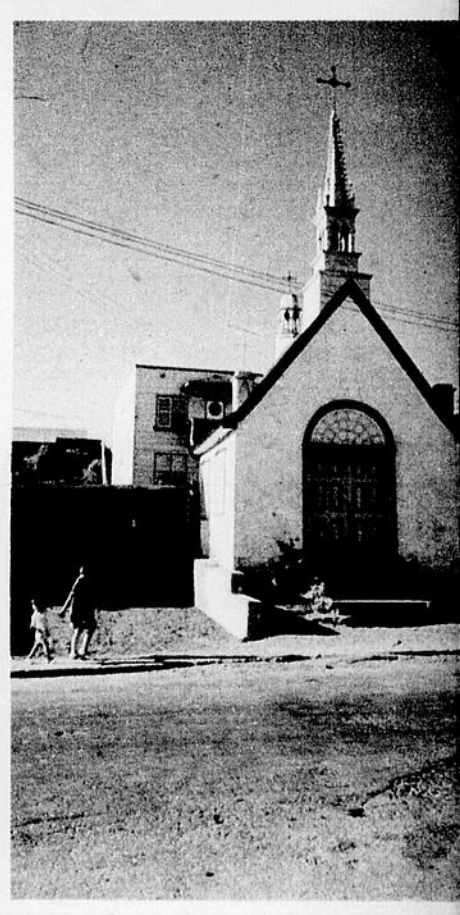
Jean Trudel avait construit sa maison dans la prairie à l'endroit que marque aujourd'hui, un peu au nord de la voie ferrée, un monument élevé par ses descendants pour commémorer la célébration, dans cette maison, le 18 octobre 1664, de la première messe à L'Ange-Gardien. Sur l'ordre de Mgr de Laval, vingt-deux habitants, "des plus considérables", s'étaient réunis à l'issue de la messe pour élire trois marguilliers: Jacques Goulet, Raymond Pagez, et Pierre Maheu dit des Hazards.

DIX jours plus tard, ces messieurs se retrouvaient de nouveau chez Trudel, cette fois en présence de Claude Auber, notaire royal, qui rédigea l'acte d'acquisition d'une terre, propriété du sieur Pasquier de Nonis dit Larose, sur laquelle devait être érigée la future église. Le site en est aujourd'hui marqué par une grosse croix de fer qui provient de la seconde église, incendiée en 1931. La croix est là, dans le sous-bois, au pied du coteau, sans inscription, comme perdue. Il y eut là, aussi, tout près, le premier cimetière. Les fondations de la chapelle, de même que celles des maisons de Jean Trudel et de Pasquier de Nonis, étaient encore visibles, dit-on, il y a une soixantaine d'années. Quelqu'un déblaiera peut-être le site, un jour, pour retrouver ces vestiges.

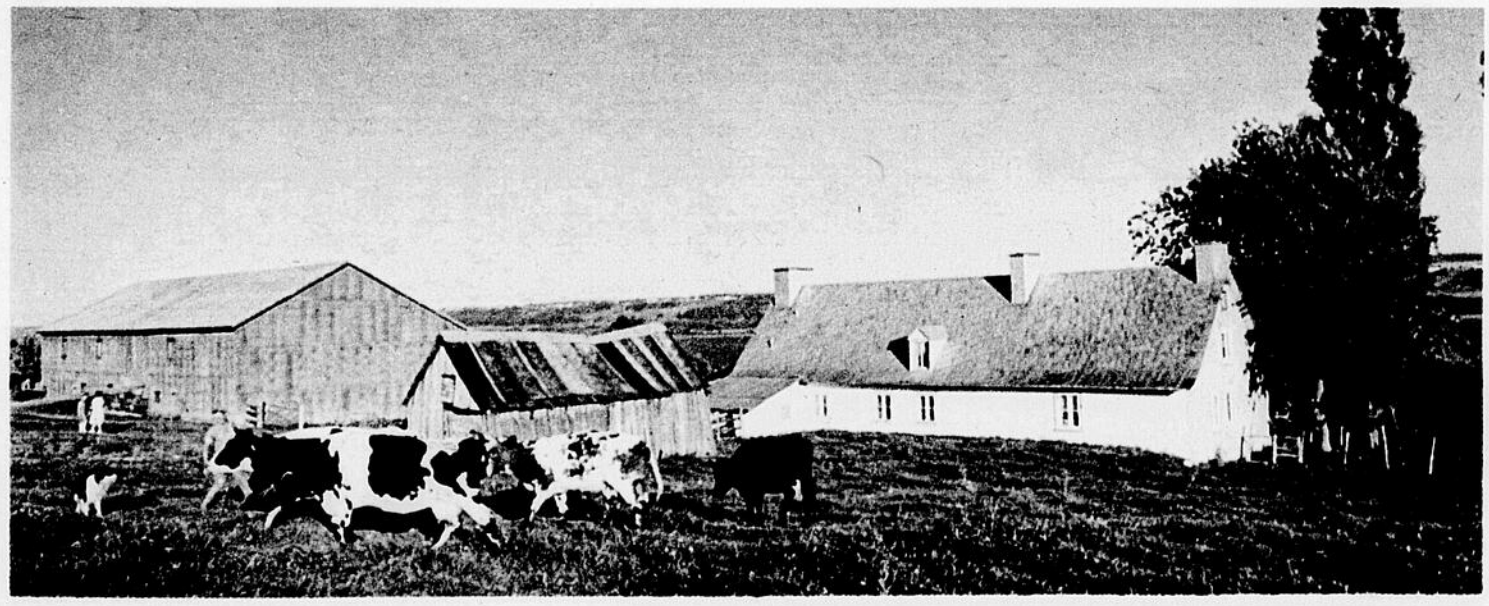
Aux premiers temps, le territoire de L'Ange-Gardien faisait partie de Château-Richer, paroisse-soeur, qui s'étend, elle, aujourd'hui, sur une distance de sept milles vers l'est, le long du chemin du roi, toujours, à partir de la rivière du Petit-Pré. C'est sur cette rivière, appelée aussi rivière Lotinville parce qu'elle servait de limite est à l'ancien fief de Lotinville, — elle sépare aujourd'hui les deux paroisses —, que Mgr de Laval fit construire, tout près du chemin, son moulin seigneurial qui existe encore (l'arrière du moulin donne maintenant sur l'avenue Royale), mais qu'on laisse malheureusement tomber en ruines.

L'eau de la rivière du Petit-Pré devait faire tourner le moulin. Pour en augmenter le volume, Mgr de Laval fit travailler les habitants à l'érection d'une digue, à quelque trois milles plus haut, dans l'arrière-pays, afin de barrer la rivière Laval qui vient de plus loin, au nord-est. Il en résulta un lac qui apparaît aujourd'hui sur les cartes géographiques de la région et qui a gardé le nom descriptif de "La Retenue" qu'on lui avait donné. De ce lac artificiel, on creusa, à la petite pelle, un canal pour en amener l'eau à la rivière Lotinville. Ce sont sans doute là les premiers travaux de canalisation en Amérique du Nord. Ce canal existe encore, intégré à la rivière Lotinville. On peut voir les traces de travaux à la pelle. Sur le remblai formé par le sable rejeté sur les bords du canal, des arbres ont poussé. Mais les traces des travaux sont parfaitement reconnaissables.

Suite à la page suivante



D'ici quelques années, le moulin seigneurial, ci-dessus, que fit bâtir Mgr de Laval vers 1680 sur la rivière du Petit-Pré ne sera plus que ruines. Ci-dessous, construite sur la crête de la côte, la demeure ancestrale des Laberge, datant de 1660, est encore bien conservée. Ci-contre, la petite chapelle de Notre-Dame-de-Toutes-Grâces, érigée sous le Régime français par les soins de monsieur Dufournel, curé, et qui fut restaurée en 1821.



L'ANGE-GARDIEN

Suite de la page précédente

On calcule les trois cents ans de L'Ange-Gardien, que l'on célèbre cette année, en partant de la date de la première réunion des marguilliers. Il y avait cependant plusieurs années que des colons y étaient venus. La carte de Bourdon, ingénieur et cartographe du roi, dressée en 1641, divisait la paroisse en trois régions. A l'est, les Hospitalières et les Ursulines (à qui le père Vimont avait un jour tout simplement donné le territoire, ce qui lui avait valu des remontrances de la part de son supérieur, le père Jérôme Lalemant. Les bonnes soeurs remirent d'ailleurs tôt ces terres faute de pouvoir les mettre en valeur). A l'ouest, la famille Couillard et ses alliés, et les sieurs Tardif et Nicolet. Une seule habitation ou abri apparaît sur la carte de Bourdon. Les prairies servaient aux pâturages, et il est dit que Champlain y faisait garder des troupeaux.

Les Couillard et leurs alliés étaient nombreux. Ils n'habitèrent vraisemblablement jamais L'Ange-Gardien, occupés qu'ils étaient à Québec à brasser des affaires. Ils sous-concédèrent ou louèrent leurs emplacements. Ainsi, et ce fut l'une des premières tentatives véritables de colonisation à L'Ange-Gardien, le 10 avril 1654, Germain Le Barbier accordait un bail à ferme à Marc Barreau. L'année suivante, il passait un contrat de défrichement avec Pierre Maheut et Jean Trudel (3 décembre 1655). Ces mêmes Pierre Maheut et Jean Trudel devenaient les premiers colons permanents de cette partie appelée *Caput*, nom qu'on n'a pu expliquer, quand, le 29 septembre 1657, Jean-Baptiste Le Gardeur de Repentigny accorda à chacun une terre de deux arpents et deux tiers. L'année suivante, Marc Barreau obtenait à son tour une terre. Le défrichement commençait.

Plus à l'est, à Château-Richer, paroisse qu'on ne peut ignorer quand on parle de L'Ange-Gardien, des colons recevaient des terres. Les premiers habitants de la seigneurie de Beaupré, qui s'étendait de la rivière Montmorency à la rivière du Gouffre (Baie Saint-Paul), avaient été les frères Gagnon, Mathurin, Jean, et Pierre. La compagnie de Beaupré avait octroyé à Pierre Gagnon, le 3 juillet 1640, une terre de 4 arpents. Au cours de l'année 1650, des concessions antérieurement faites, selon Lionel La Berge qui a publié de savants ouvrages sur le peuplement de la Côte, furent ratifiées par Olivier Le Tardif, agent de la compagnie et devenu seigneur en partie de Beaupré: Simon Guyon (Dion), Macé Gravelle, François Bellanger, Charles Cloutier, Jean Guyon (Dion), Guillaume Boucher, Mathurin Gagnon, Guillaume Thibault.

Le 1er septembre 1652, le gouverneur Jean de Lauzon concédait à son fils, le grand-sénéchal Jean de Lauzon, le fief de Lotinville. Ce fief, l'un des plus anciens de la seigneurie, comprenait la rivière du Petit-Pré plus 28 arpents de terre s'étendant vers l'ouest, sur une profondeur d'une lieue et demie à partir du fleuve. C'est, à notre avis, le plus intéressant et on doit dire que de nos jours encore, alors que la partie ouest de la paroisse, malgré son site extraordinaire, perd de sa beauté par la multiplication des constructions disparates et par la destruction de la verdure, le vieux fief de Lotinville conserve son cachet, ses arbres, ses vieilles maisons attachantes. C'est la belle partie de L'Ange-Gardien. On l'appelle aujourd'hui Dufournel en l'honneur d'un curé qui régna sur la paroisse durant soixante-trois ans.

De janvier à avril 1659, le seigneur de Lotinville établit des colons sur son fief. Il conserve 6 arpents adjacents à la rivière Lotinville et distribue le reste du territoire: trois arpents de front sur une lieue et demie de profondeur à Charles Le François (toutes les terres de la Côte de Beaupré ont ainsi une lieue et demie de profondeur), trois arpents à Romain Trespagny (d'Estrepagny, aujourd'hui Trépanier), trois arpents à Louis de La Marre, 3 arpents à Abraham Fiset, 2 chacun à Symphorien Rousseau, Pierre Petit, Adrien Hayot, Rodolphe Hayot, et Pierre Tremblay.

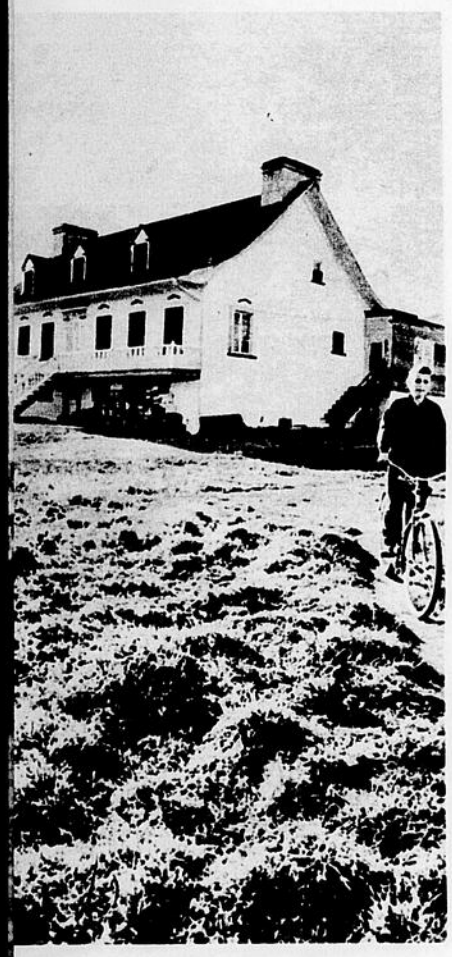
Pierre Tremblay et son épouse, Ozane Achon, venus du Perche, sont les ancêtres de tous les Tremblay d'Amérique ainsi que le célèbre un monument érigé en bordure du boulevard Sainte-Anne sur l'emplacement de la première terre, occupée encore aujourd'hui par les Tremblay. Une plaque de bronze sur le monument reproduit l'acte de concession de la terre par le seigneur Jean de Lauzon.

Nos gens défrichèrent, bâtirent. Après les premières constructions de bois, on utilisa la pierre des champs. On dut bientôt élever le premier étage car on s'aperçut vite qu'en bâtissant sur la terre, comme en Normandie, on risquait, un matin d'hiver, après la tempête, que la neige atteigne presque la hauteur du toit et qu'il soit impossible de sortir. Cette façon de bâtir haut, avec un sous-sol qui servait, durant l'été, de cuisine et de salle commune, est typique de chez nous. Et l'on retrouve encore de ces belles maisons à L'Ange-Gardien. Dans la partie appelée Boischatel (pour les anciennes familles de l'endroit, cette portion amputée est toujours L'Ange-Gardien), le vieux manoir du fief de Charlesville, bâti par Charles Aubert de la Chesnaye vers 1660, est encore debout, propriété de monsieur François (Francis) Huot qui l'habite avec sa soeur et en est, avec raison, très fier.

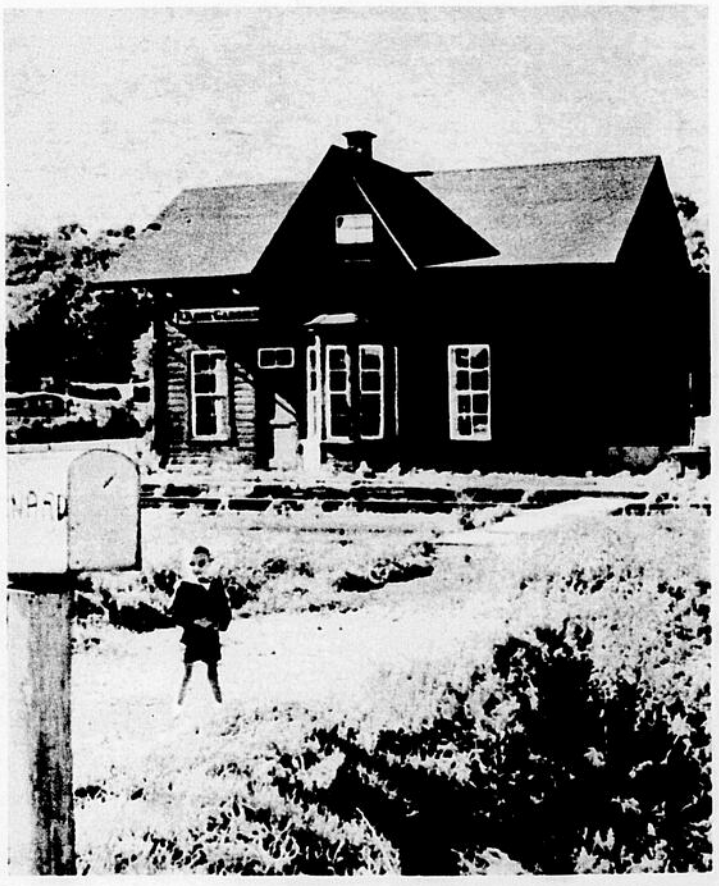
TROUVANT que le peuplement de la Côte ne s'effectuait pas assez rapidement sous la compagnie de Beaupré, Mgr de Laval, en 1662, passe en France. Il en revient l'année suivante propriétaire d'une bonne partie de la seigneurie et s'applique, à partir de ce moment-là, par des interventions, des transactions, des pressions, des saisies, comme en font foi les nombreux documents conservés aux Archives, à acquérir ce qu'il ne possède pas déjà de la seigneurie. Et c'est ainsi que les fiefs de Charlesville et de Lotinville disparaissent, rattachés définitivement à la seigneurie de Beaupré. Devenu propriétaire de toute la seigneurie, Mgr de Laval, en 1680, la cède au Séminaire de Québec qu'il avait fondé et qui devient ainsi le seigneur de toute la Côte. D'immenses étendues de terres boisées, dans l'arrière-pays, sont encore la propriété des ecclésiastiques du Séminaire, de même que de superbes domaines à Saint-Joachim.

La première génération canadienne naît, grandit. Les garçons vont chercher leurs filles chez les voisins, à Château-Richer, à Sainte-Anne, à l'île d'Orléans, peuplée de bonne heure aussi de Normands (Leclerc, Fortier, Dion, Picard, Giguère, etc.), où l'on se rend en raquettes, l'hiver, sur le pont

Suite page 26



La demeure des Mathieu, à gauche, est le type même de la maison canadienne. Construite vers 1800 par Olivier Huot et habitée par ses descendants jusqu'en 1952, la maison ci-dessous est occupée depuis par la famille d'Eugène Emond que l'on voit portant des bidons; sur la plate-forme, son frère Paul. A droite, la gare qui ne sert presque plus sauf pour les marchandises.



Seule la nouvelle Singer Slant-O-Matic 411 fait des coutures à faufil faciles à défaire

Un vêtement faufilé est beaucoup plus facile à ajuster — et se tient beaucoup mieux — que s'il est simplement épinglé. Mais quel travail fastidieux que le faufilage à la main!

C'est pourquoi la machine à coudre Singer *Slant-O-Matic*, déjà célèbre pour ses magnifiques piqûres droites et en zigzags, est dotée d'une caractéristique toute nouvelle: elle fait le point de chaînette, automatiquement, avec le fil d'aiguille seulement.

Vous faufilez au point de chaînette, puis vous ajustez. Vous pouvez même ne défaire qu'une partie de couture pendant l'essayage. Vous faites vos piqûres définitives, puis vous défaites le faufilage . . . en un clin d'oeil!

Le point de chaînette sert à faufiler, à faire les pinces, les plis et les rentrés. A faire les ourlets sur tout ce qui peut rétrécir, comme les rideaux. A faire des coutures extensibles dans les tissus de jersey. Nous vous montrerons tout ce qu'il peut faire pour vous épargner du travail et du temps. Nous vous montrerons toutes les caractéristiques merveilleuses de la Singer *Slant-O-Matic* — notamment son aiguille oblique exclusive, qui vous permet de *voir* ce que vous faites . . . sans vous tordre le cou.

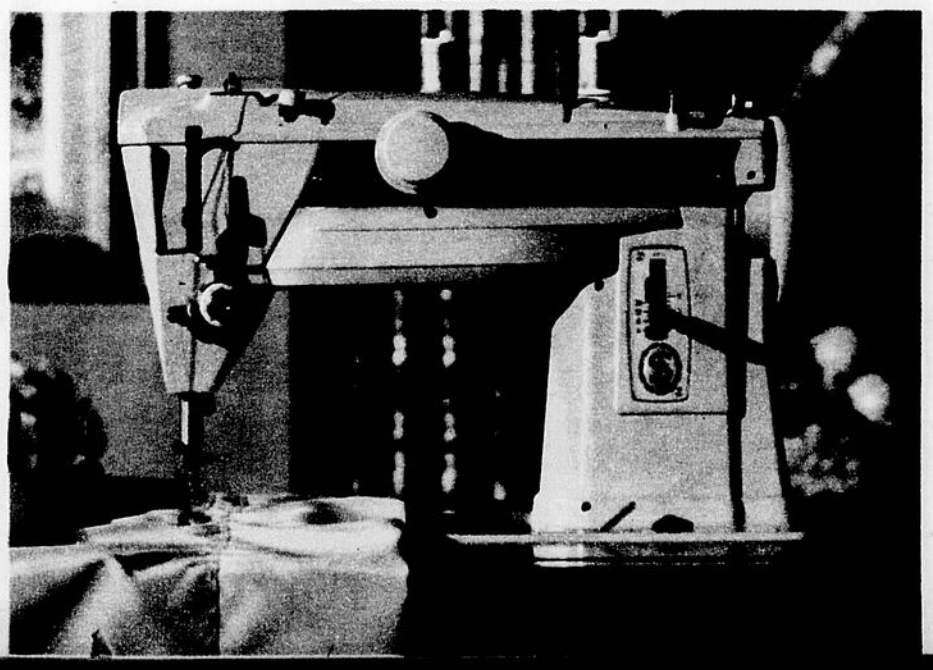
Important: Chaque pièce de chaque Singer est fabriquée de matériaux de qualité et selon les normes rigoureuses de Singer. C'est ce qui leur assure un rendement parfait pendant des années et des années.

Nous allons jusqu'à choisir nous-mêmes les arbres qui serviront à nos meubles.

Vous réaliserez tellement d'économies en faisant votre couture vous-même et le crédit Singer est si commode que vous n'avez pas à vous contenter d'une moins bonne machine. Venez *constater* les avantages remarquables de la nouvelle *Slant-O-Matic!*

Et quand vous viendrez, jetez un coup d'oeil sur nos étalages. Vous trouverez chez nous une foule de produits intéressants . . . et quelques surprises. Tous ces articles sont fabriqués avec le soin minutieux qui a fait, dans le monde entier, la réputation de Singer.

LE SINGER SLANT-O-MATIC* 411



LE POINT DE CHAÎNETTE À "OUVERTURE-ÉCLAIR"!

CERCLES DE COUTURE SINGER

* UNE MARQUE DE COMMERCE DE LA COMPAGNIE SINGER

LE BOIS DE NOS MEUBLES

presque
parfait!
...SUFFIT
D'AJOUTER

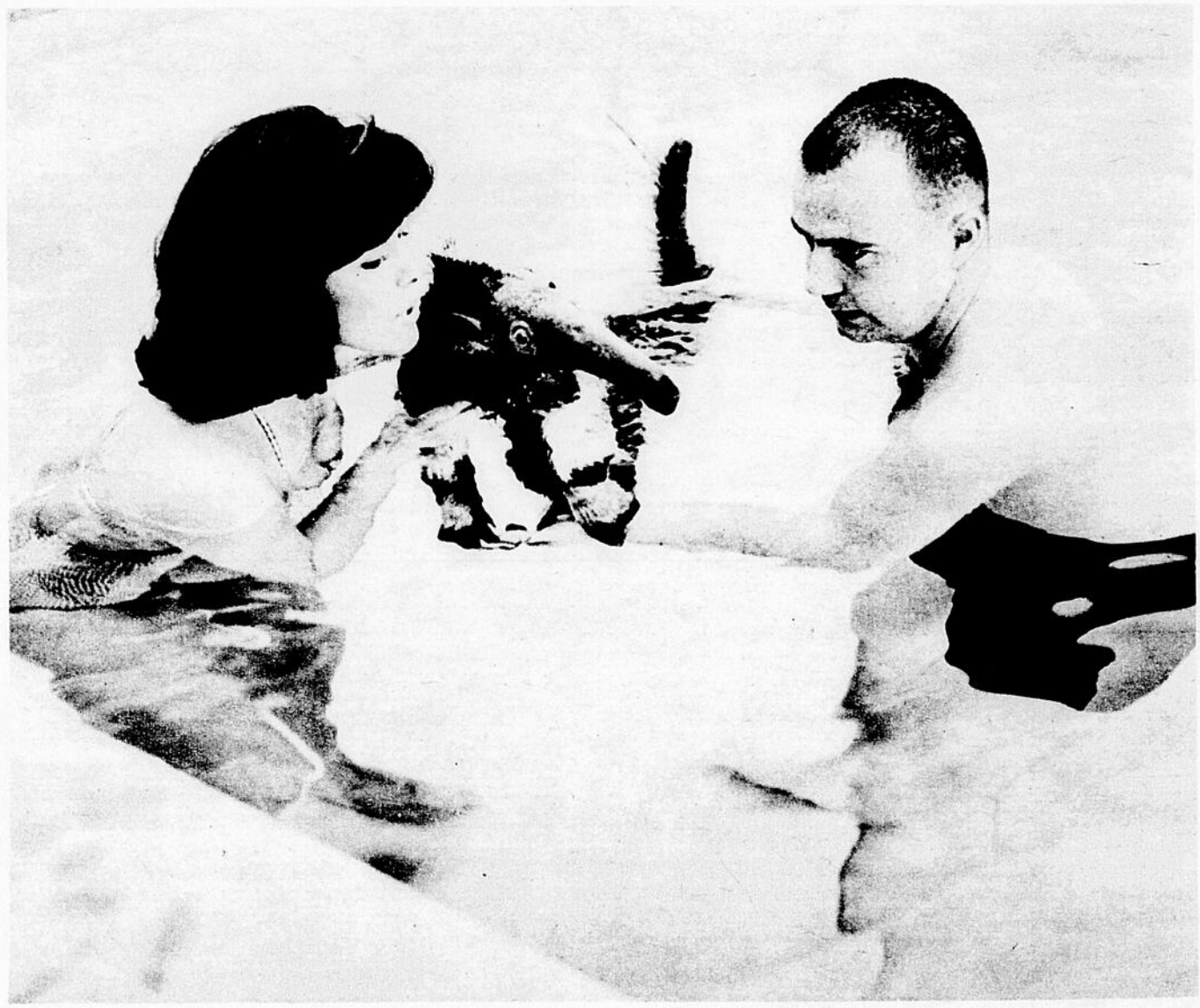
HP
SAUCE

HP-1F-64P

ARRI EST BON ENFANT

Arri est un fourmilier d'Amérique du Sud qui vit à Pasadena, en Californie; Lori Patric, une amie de son maître, le dresse.

Dans la piscine, Lori et Carroll donnent un bain à Arri qui, dans son milieu naturel, vit près des cours d'eau et mange des fourmis.



Cheveux sains

Une application quotidienne de **PETROLE HAHN** (contre la chute des cheveux et les pellicules) tonifie le cuir chevelu et le nettoie parfaitement.

PETROLE HAHN la lotion capillaire de toute la famille!

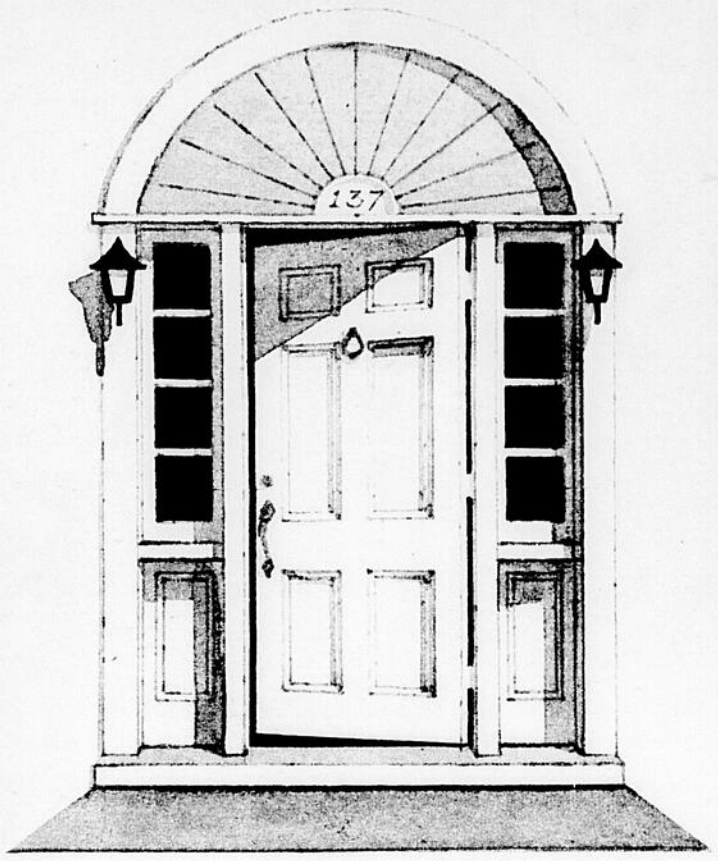
pétrole hahn

Assouplit et fixe les cheveux sans les graisser.

Arri respire le parfum exhalé par ces fleurs, tandis que Lori et Carroll font une promenade en le tenant en laisse comme un chien.

Carroll possède un second fourmilier, plus petit et plus jeune, qu'il a transporté sur son dos jusqu'à la plage où jouent Lori et Arri. ◀

Quand l'extérieur de votre demeure vaut plus que son intérieur...



il est temps de poser du Crane!

Touchons au vif du sujet—la chaudière (que vous appelez peut-être fournaise). Si votre chaudière actuelle a perdu son efficacité première, il est temps de la remplacer par une chaudière automatique Warden-King de Crane. Votre nouvelle chaudière à eau chaude vous fera faire des économies exceptionnelles, son fonctionnement vous libèrera de tout ennui et mettra fin à des frais de combustible excessifs.

Une chaudière Crane est un placement sûr.

Le chauffage à eau chaude Crane est un placement de tout repos parce qu'il représente de la qualité. C'est un chauffage propre, continu et économique en tout temps. C'est vraiment du *confort sans compromis*.

Faites exécuter ces changements dès maintenant, après avoir consulté votre entrepreneur en plomberie et chauffage, bien entendu. Il vous fournira un rapport complet sur votre chauffage actuel—ou projeté. Puis, après une évaluation soignée, il vous recommandera tout changement jugé nécessaire.

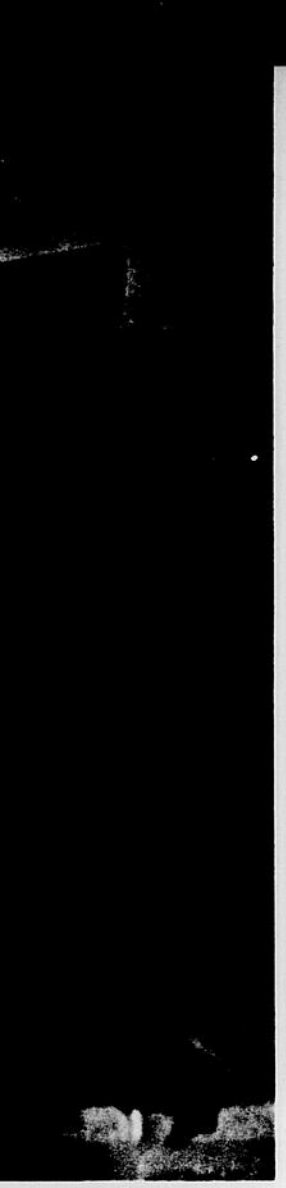
N'oubliez pas lorsque vous discutez qualité et durabilité du pivot de votre système de chauffage —la chaudière—d'exiger du Crane . . . car, quel que soit le type de combustible que vous employiez, Crane possède une chaudière de qualité pour *votre* demeure.

OBTENEZ PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR LE CHAUFFAGE MODERNE EN ÉCRIVANT À:
Crane Canada Limitée, C.P. 70, Montréal, Qué.

CRANE

DIVISION WARDEN KING

Le spectacle n'est évidemment pas le même selon que l'on voit le lanceur s'exécuter de face (ci-dessus) ou de dos (ci-dessous).



IL "DÉCOUPE" SA FEMME

PEU de femmes consentiraient à se tenir calmement adossées à un mur tout en laissant leur mari lancer des couteaux dans leur direction. Honey Ray, de Calgary, en Alberta, accepte volontiers de servir ainsi de cible à son mari Donald depuis plusieurs années. Rassurez-vous: c'est un couple uni, même si le mari est, pour ainsi dire, toujours à couteaux tirés . . .

Don doit à son talent particulier à manier le couteau de pouvoir exercer deux carrières différentes, et une grande part de son succès dans chacune est due à Honey.

Sous les costumes de Buffalo Bill et d'Annie Oakley, ils ont fait le tour des cinq continents et enthousiasmé les foules des cirques avec leur numéro de lancement de couteaux sur cible humaine. Les Zoulous de l'Afrique du Sud l'ont salué de cris dont la frayeur n'était pas feinte.

De fait, même le spectateur blasé d'Amérique contient mal son émoi quand Don, un bandeau sur les yeux, lance des couteaux et des baïonnettes à lame longue de vingt-deux pouces sur Honey, dissimulée à la foule par un écran.

Certains spectateurs se montrent d'abord sceptiques. A les entendre, Don se sert d'un panneau truqué, qui attire les couteaux comme un aimant, ou encore ces armes sont de caoutchouc. En réponse, Ray se contente de tendre une baïonnette au spectateur méfiant et de l'inviter à en laisser tomber la pointe sur son orteil. Personne encore n'a relevé son défi . . .

Le succès de ce numéro ne tient à aucun truc électronique ni fil dissimulé. Don s'y est entraîné avec tant de soin qu'il sait à quel endroit précis du panneau chacun des couteaux viendra s'enfoncer en frôlant le corps de Honey. A la différence de la plupart des numéros semblables, Ray fait usage d'armes dont le poids n'est pas équilibré exactement par rapport à leur axe et qui, par suite, risquent de ne pas suivre une trajectoire parfaitement rectiligne. Il croit être le seul lanceur de couteaux du monde à se servir de baïonnettes.

Don emploie parfois aussi des hachettes dont il enveloppe la lame de ouate imbibée d'essence, à laquelle il met ensuite le feu. Il projette ses armes, d'une distance de dix-huit pieds, avec une telle précision que leurs lames clouent parfois le bout des cheveux roux de Honey au panneau de bois, et qu'elle perd quelques boucles à ce jeu.

Le secret de leur réussite repose dans l'habileté prodigieuse de Don mais aussi dans le courage dont Honey doit faire preuve et dans sa confiance inébranlable en son mari.

La famille Ray comprend aussi un fils de 15 ans, Donald. Il est déjà si habile au maniement du lasso et du fouet qu'une troupe de vaudeville de l'Ouest a offert d'en faire la vedette de son spectacle. Mais les Ray se sont toujours présentés au public comme un trio — dans lequel Donald fils a le rôle et le surnom de Billy The Kid — et entendent demeurer ainsi longtemps encore.

Donald père et Honey viennent tous deux de vieilles familles foraines. Ils se sont connus et épousés au hasard d'un engagement de leurs parents dans la même troupe, en Grande-Bretagne. Un jour, Don a déclaré tout de go à sa jeune femme:

— Je vais monter un numéro de lancement de couteaux sur cible humaine.

— Bonne idée, dit Honey. Et sur qui les lanceras-tu?

— Sur toi, répliqua-t-il, toujours sans ambages.

Ce qu'elle accepta sans plus discuter.

Don commença par se procurer le matériel voulu: un panneau de bois de pin et deux douzaines de baïonnettes, de vrais baïonnettes françaises qui avaient servi dans la bataille de Verdun, pendant la Grande Guerre. Puis il s'exerça à les lancer de façon que la pointe s'enfonce du premier coup dans le panneau, au lieu de rebondir contre lui.

Une fois parvenu à ce degré d'habileté, il lui fallait apprendre à bien viser et à prévoir à quel endroit du panneau chaque arme allait s'enfoncer. Il acheta donc, comme cible, un de ces mannequins de grandeur humaine utilisés par les boutiques de modes féminines.

"Ce mannequin a connu avec moi une existence particulièrement tragique, raconte lui-même Don en riant. Il a perdu tour à tour ses bras, ses jambes, ses oreilles et de larges portions de son torse de cire. Je frémis à songer à l'être humain qui eût été ma cible à sa place!

"Un beau matin, en m'exerçant seul à la maison, je lui décoche une baïonnette droit dans l'estomac. Je sors aussitôt en courant acheter un autre mannequin, et jeter celui-là aux rebuts avant que ma femme ait eu le temps d'en apercevoir les débris. Puis je recommence dare-dare mes exercices.

"Je me suis ainsi entraîné tous les jours pendant deux ans, parfois durant cinq heures d'affilée, jusqu'à ce que je parvienne à planter toutes mes baïonnettes dans le panneau en frôlant chaque fois le mannequin, sans cependant jamais l'égratigner.

"Enfin, un jour, je prie Honey de venir constater mes progrès. Les pieds solidement crampés au sol, je décoche six baïonnettes l'une au-dessous de l'autre, le long du côté droit de la tête et du corps du mannequin. J'atteins le but chaque fois.

"J'adresse alors à Honey un sourire plein de suffisance, et commence de dessiner, à coups de baïonnettes, l'autre partie de la silhouette du mannequin. Je place encore cinq armes droit au but, à un cheveu près de la cible. Le sixième coup est toutefois un peu trop près, car l'arme s'enfonce dans l'oeil gauche du mannequin!

"Je dois savoir gré à Honey qu'elle sait garder la maîtrise de ses nerfs. Elle se contente de pivoter sur ses talons et quitte la pièce sans dire un mot.

"Je me remets encore une fois à l'entraînement et, trois mois plus tard, je l'invite de nouveau à venir constater mes talents. Tout va bien, cette fois, et le mannequin sort indemne de l'épreuve.

"N'empêche que, la première fois que Honey a pris la place du mannequin devant le panneau et que j'ai commencé de la mitrailler de couteaux, je me suis un peu senti comme un assassin qui va commettre le crime parfait . . .

Suite à la page suivante

À LA HACHE

Une nouveauté Sara Lee!

GÂTEAU DANOIS AUX POMMES

PUR BEURRE

Voilà une véritable pâtisserie danoise légère et tendre avec une garniture généreuse de pommes. Sara Lee n'utilise pour la préparer que du beurre surfin, des oeufs frais "A" et du lait frais. Ce gâteau est ensuite congelé dès sa sortie du four pour garder intactes sa fraîcheur et sa saveur jusqu'au moment où vous le servirez. Ne tardez pas! Goûtez ce nouveau gâteau Sara Lee. Vous en raffolerez!

Vous le trouvez maintenant "tout cuit—congelé dès sa sortie du four" dans les étalages frigorifiques, chez votre épicier

IL "DÉCOUPE" SA FEMME

Suite de la page précédente

"Honey, elle?

"Elle m'affirme n'avoir jamais eu aucune inquiétude. Elle a les nerfs d'acier d'un vrai soldat et rien, absolument rien, ne peut lui faire perdre son sang-froid."

Un numéro aussi dangereux ne se déroule cependant pas sans que surviennent certains accidents. L'un des plus graves s'est produit à l'hôtel Royal York de Toronto, à l'occasion d'un congrès de la Ligue de Sécurité (!) de l'Amérique du Nord, où le numéro des Ray était le clou du spectacle offert en distraction aux congressistes.

— Tout avait bien marché, dit Don, jusqu'à la dernière partie de notre numéro, celle où, les yeux bandés, je lance des couteaux sur Honey cachée derrière des journaux. A ce moment-là, Honey s'imagine soudain qu'elle n'est peut-être pas placée exactement au centre du panneau et, instinctivement, elle allonge la main pour mesurer la distance entre son corps et le bord du panneau. A cet instant précis, je lance mon troisième couteau sans la voir, et il va s'enfoncer dans son poignet!

"L'arme la cloue au panneau, mais elle ne pousse pas un cri et me laisse ignorer sa mésaventure. Le dernier couteau lancé, j'arrache mon bandeau et vais la chercher derrière l'écran de papier. Contre l'habitude, elle ne s'avance pas de son côté à ma rencontre. J'aperçois alors son poignet et je comprends tout.

Don et Honey se taillent une nouvelle carrière en sculptant et peignant des soldats de bois en uniformes des siècles passés.

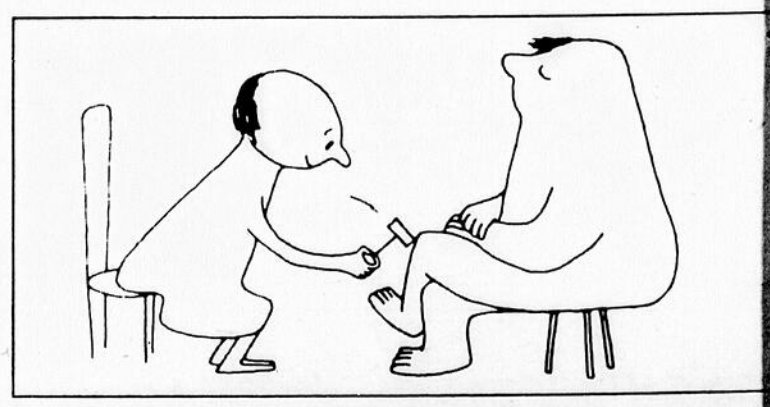
"Toujours calme, elle retire elle-même, avec son autre main, la baïonnette de son poignet, puis enveloppe la blessure dans un pan de son costume de scène et, à mes côtés, va saluer la foule qui nous applaudit.

"Tout se passe si discrètement que personne ne s'aperçoit de l'accident. Personne sauf le batteur de l'orchestre qui scandait nos évolutions. En voyant Honey retirer posément la baïonnette de son poignet, le pauvre homme perd connaissance!"

DON transporte aussitôt Honey à l'hôpital, où les chirurgiens doivent lui faire six points de suture pour refermer la plaie. Elle est toutefois chanceuse dans son malheur car l'arme n'a tranché aucune artère ni aucun tendon.

Les Ray ont subi un autre accident du même genre durant une tournée en Afrique. Un soir, Don perd pied dans l'obscurité et tombe en descendant d'un train, dans une bourgade noire. Il ne se rend pas compte immédiatement qu'il s'est brisé quelques côtes dans sa chute, mais la douleur s'en fait vite sentir et devient de plus en plus lancinante à mesure que progresse le spectacle. Il lance quand même ses couteaux, malgré une difficulté croissante à lever le bras, mais ses lancers manquent de force et de précision, et la dernière arme atteint Honey à la cuisse.

— A peine l'eus-je lancé, dit Don, qu'un étourdissement me saisit. J'eus tout juste la force de quitter la scène en chancelant



et je m'évanouis. Les Noirs crurent que ces gestes faisaient partie du spectacle, et ils applaudirent à tout rompre!

Le couple dut attendre deux jours avant de pouvoir faire la rencontre d'un médecin blanc, et Honey garde de cet accident une affreuse cicatrice.

La vie des Ray ne les expose plus aussi souvent à pareils dangers. Ils ne font plus de tournées qu'en été, pendant les vacances scolaires de Donald fils, et les restreignent à la région du Pacifique, où ils paraissent dans les foires et rodéos.

Ils passent tout le reste de l'année à Calgary et s'en trouvent heureux. Ils s'y sont installés en 1960. C'était pour eux une simple étape d'un voyage vers l'Australie, où ils songeaient à élire domicile. Ils n'avaient fait halte à Calgary que pour rendre visite à un ami mais, avant d'avoir pu s'y reconnaître, ils furent inondés d'invitations à présenter leur numéro dans toutes sortes de fêtes populaires. Ils ne s'éloignèrent de cette ville que pour une dernière tournée, à fort cachet, en Afrique du Sud, mais y revinrent vite et sont maintenant des Albertains aussi entichés de leur province que quinconque.

PAR amour de ce coin de terre, ils ont même tenu à créer un musée rappelant l'époque des pionniers. Ils l'ont meublé de plus de cinq cents sculptures sur bois représentant autant de personnages ou d'objets d'autrefois. Don s'est ainsi découvert, comme sculpteur, une seconde carrière où ses couteaux lui sont utiles.

Il s'intéresse particulièrement aux chefs militaires du passé, et a sculpté une série de ces personnages que s'arrachent collectionneurs et boutiques d'artisanat du Canada et des Etats-Unis. Ces statuettes, hautes de dix à douze pouces, portent des uniformes fidèlement reproduits et rappelant toutes les époques révolues depuis celle de La Vérendrye et de Montcalm.

Honey, qui faisait déjà de l'aquarelle et de la peinture à l'huile dans ses loisirs depuis de longues années, s'est révélée encore une fois la collaboratrice de son mari. Avec des pinceaux ultra-fins et des couleurs qu'elle broie et mélange elle-même, elle peint les uniformes des combattants que Don a sculptés. Si l'uniforme comporte quelque médaille, chaînette de fourragère, bonnet de fourrure ou ceinturon de cuir, elle les fabrique avec des rebuts de métal, de cuir ou de fourrure véritable.

Sculpture et peinture exigent une patience et un soin infinis et aussi de longues recherches de documentation. Don et Honey ont assemblé toute une bibliothèque sur le sujet, et connaissent maintenant mieux l'histoire de l'Ouest canadien que plusieurs natifs de la Prairie eux-mêmes.

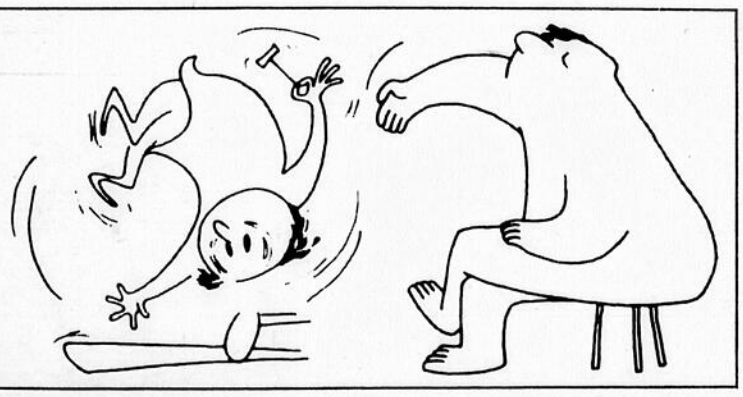
Don aime aussi sculpter des oiseaux et animaux sauvages d'espèces canadiennes dans leurs poses caractéristiques. Ses modèles de bernache canadienne, d'oie blanche, d'oie bleue et d'oie à front blanc sont fort en demande. Ottawa lui a même un jour passé commande d'urgence pour huit sculptures d'oies blanches, qu'une mission commerciale canadienne devait présenter en cadeau aux maires de huit grandes villes d'Europe.

Les Ray ont tapissé les murs et le plancher de leur vivoir de peaux de léopards, d'antilopes et de gazelles dont on leur a fait présent lors de leurs tournées d'Afrique. Ils ont capitonné divans et fauteuils de couvertures tissées par des artisans bassoutos. Le manteau de cheminée est surchargé de sculptures indigènes africaines, et un avion taillé par un Noir centenaire trône sur une table, tandis que le tourne-disque joue de la musique zouloue.

Billy the Kid — ou plutôt Donald fils — s'est approprié la salle à dîner pour s'y exercer au maniement du lasso. Il doit toutefois s'installer sur la pelouse pour son numéro du *cercle volant*, qui exige un déploiement de quatre-vingts pieds de corde.

A quelques pas de lui, Don s'exerce au lancement du couteau. Il continue de s'y astreindre quotidiennement et de faire au moins trois cents lancers par jour, pour conserver sa dextérité et l'acuité de sa vision.

Honey est le seul membre du trio à ne presque jamais répéter son rôle. Elle éprouve suffisamment d'émotions à le vivre . . . ◀



Une nouveauté Sara Lee!

GÂTEAU DORÉ

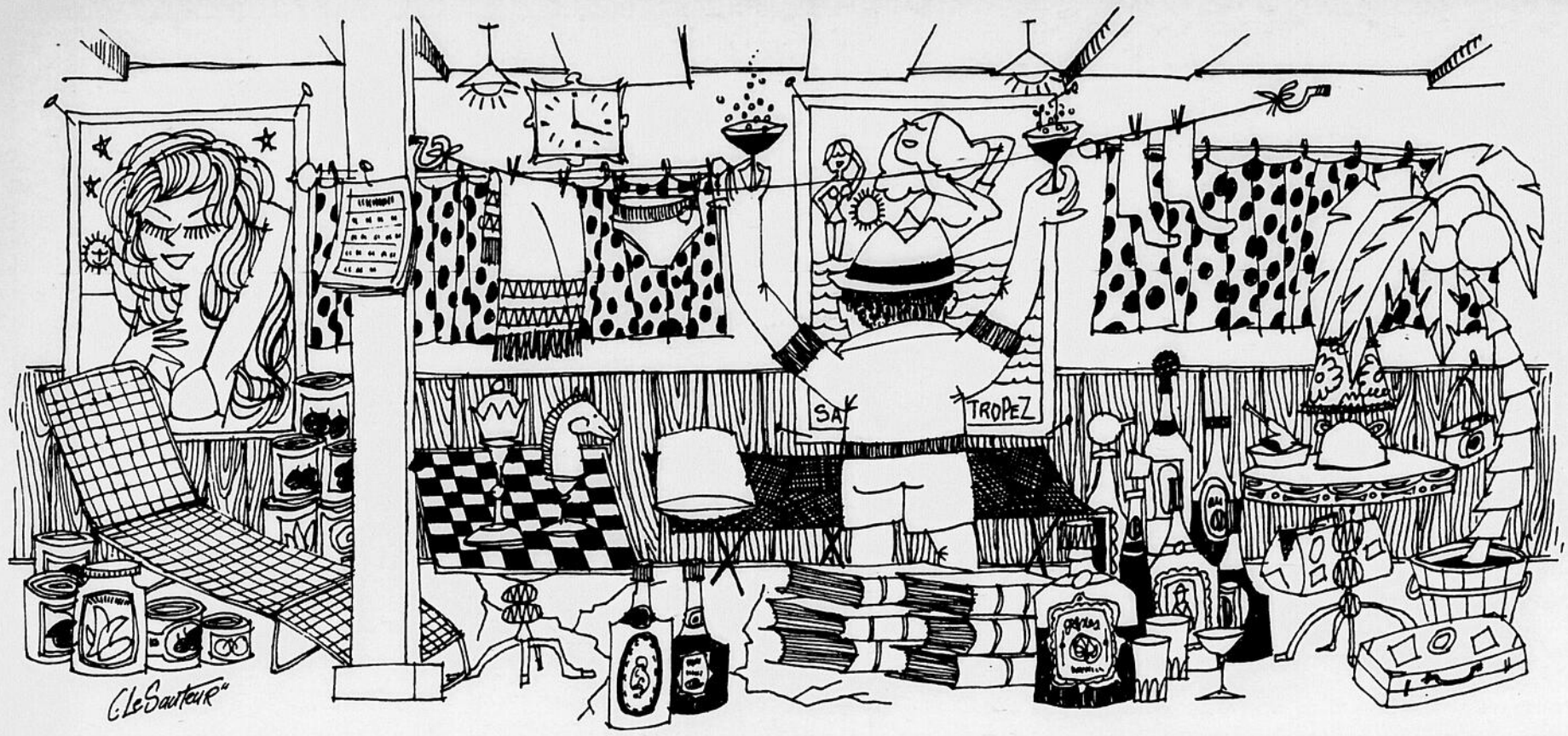
PUR BEURRE

avec

glaçage fudge au chocolat

Doré comme le beurre surfin employé dans sa préparation, et recouvert d'un délicieux glaçage fudge au chocolat, le gâteau doré Sara Lee ravira toute votre famille. Les ingrédients les plus frais: beurre surfin, oeufs et lait frais, donnent à ce gâteau légèreté et finesse. Congelé dès sa sortie du four, il conserve toute sa fraîcheur jusqu'au moment où vous le servez. Pour le dessert, ce soir, essayez le gâteau doré Sara Lee. Vous vous régalerez!

Vous le trouvez maintenant "tout cuit—congelé dès sa sortie du four" dans les étalages frigorifiques, chez votre épicier



VOYAGE AUTOUR DE MA CAVE

...ou les joies économiques de contempler des cartes postales sous la lampe solaire

par Eloi de Grandmont

ILLUSTRATIONS DE CLAUDE LE SAUTEUR

DEPUIS déjà plusieurs mois, tout le monde autour de vous parle de vacances. Tout le monde fait des projets: la mer, la montagne, les lacs, les randonnées lointaines ou tout simplement la bonne petite maison tranquille à la campagne avec trois lapins, cinq poules et un veau. Tout le monde rêve et vous rêvez vous aussi, jusqu'au jour où un examen attentif de votre compte en banque vous révèle brutalement que "non"! Non, vous ne prendrez pas de vacances cette année.

C'est un assez dur moment à passer.

La première idée qui se faufile sous votre voûte crânienne, le long des lobes de votre cerveau, c'est d'aller pleurer sur l'épaule de votre gérant de banque. Mais, puisque les gérants de banque sont obligés d'être insensibles aux malheurs d'autrui, vous sortez de ce bureau, de cette banque et de cette démarche la mort dans l'âme, profondément humilié et très désireux de boire un verre de n'importe quoi le plus tôt possible.

La société s'est liguée contre vous et, comme elle est la plus forte, elle a gagné. Vous pourriez, évidemment, entreprendre une lutte sourde pour détruire cette société, mais c'est un long travail et il est à peu près certain que, même avec de la chance, vous n'auriez pas terminé à temps pour les vacances qui approchent.

Que faire?

Il y a une certaine catégorie de gens qui n'ont pas le droit de ne pas aller en vacances. (Pourquoi ne pas avouer que c'est notre cas à tous, mes chers frères humains?) Socialement, ils seraient rejetés, honnis, bafoués. Financièrement, ils cesseraient par le fait même d'inspirer confiance et seraient conduits aux pires catastrophes. Ils sont donc forcés d'aller en vacances. C'est un impératif aussi sérieux que celui d'assister à la messe le dimanche. C'est ainsi que certains d'entre eux y vont, sans y aller.

Ils font semblant. On m'a expliqué la méthode dans le détail et je vous la livre ici au complet. Comment procéder?

1. Pendant les mois qui précèdent le jour supposé du départ, il importe de parler beaucoup dans son entourage du lieu, de la durée et de la date des prochaines vacances.

2. Dissimuler sa tristesse profonde et révéler joyeusement à qui veut l'entendre: "Ah! Nous allons passer un mois sur la Côte d'Azur . . . Saint-Tropez . . . Brigitte Bardot . . . Ah! Ce climat merveilleux . . . Ah! Le ciel de la Méditerranée . . . " Etc.

3. Faire provision de victuailles et de boissons alcooliques. Il s'agit de soutenir un siège d'un mois.

4. Acheter un ouvrage détaillé, complet, illustré, revu, corrigé et définitif entièrement consacré à la Côte d'Azur. Il faudra en parler au "retour".

5. S'enfermer à double tour dans sa maison et n'en sortir sous aucun prétexte. Boucher portes et fenêtres. Ne jamais répondre au téléphone. N'allumer que des veilleuses. Ne faire aucun bruit. Prendre pour devise un dicton aussi original que "pour vivre heureux, vivez cachés".

6. Pour plus de précaution, vivre constamment dans la cave.

A première vue, on pourrait s'imaginer que cette manière d'aller en vacances n'offre que des désavantages. Pas du tout. A titre d'exemples, voici quelques consolations plausibles:

— Depuis des années, je rêve de trouver quelques semaines de silence pour lire *A la recherche du temps perdu* de Marcel Proust. Eh! bien, ça y est, je les ai!

— J'ai toujours eu l'ambition secrète de comprendre quelque chose aux formules d'impôts. En un mois, j'ai des chances d'y arriver.

— Avec ma femme, j'apprendrai à jouer aux échecs. C'est un jeu qui se joue dans la tranquillité absolue.

— Et puis (on est encore sentimental), ce sera l'occasion de charmants petits dîners aux chandelles.

POUR que la réussite de ces vacances soit complète, il importe de se munir préalablement d'une lampe solaire. Plusieurs séances quotidiennes de soleil artificiel donnent au bout d'un mois des résultats merveilleux. On sort de cette vie caverneuse avec un teint plus bruni que celui de tous ces malheureux qui ont dépensé une petite fortune pour aller en vacances au bord de la mer.

A propos de la lampe solaire, je conseille d'être très méticuleux, de prendre toutes les précautions pour qu'aucun rayon de la lumière artificielle ne parvienne à l'extérieur et n'éveille l'attention de quelque voisin, d'un de ces malheureux qui osent, ouvertement, ne pas aller en vacances. Toujours se méfier d'un homme qui n'a pas le chic de tenir son rang dans la société!

J'ai trouvé une solution au sujet de cette lampe dangereuse pour votre réputation. On construit une immense boîte avec de vieux bouts de bois et le carton brun des caisses de bière ou de whisky (selon les goûts et les moyens). Ça ne coûte rien. Et quel bon exercice que ce petit travail de menuiserie bricoleuse! Commencez cet ouvrage tout de suite après votre entrevue catastrophique avec le gérant de banque. L'exercice physique aide à surmonter les épreuves.

Avantage de la boîte à soleil: n'oubliez pas que vous serez enfermé pendant un mois. Psychologiquement, le fait de s'enfermer deux fois est excellent. La boîte sera une sorte de tombeau. Quand vous en

Suite page 14

Pour le "roi" du foyer: la Miracle French!

Vous voulez servir à votre "seigneur et maître" une vinaigrette vraiment à son goût? Miracle French, la célèbre vinaigrette classique de Kraft, a tout pour lui plaire! Relevée de tomates et aromatisée à l'oignon, elle est riche en saveur et piquante à souhait. Elle n'a pas sa pareille pour rehausser le goût d'une salade. Essayez-la dans cette *Salade de Boeuf et Pommes de Terre:* faites mariner dans de la Miracle French des pommes de terre cuites, coupées en gros dés. Ajoutez des olives noires, oignon, céleri et persil hachés, ainsi que du rosbif froid, détaillé en lanières. Assaisonnez avec un mélange moitié crème sure et moitié Miracle French. Une salade savoureuse et *rassasiante!*

Un autre mélange "moitié-moitié": incorporez de la Miracle French dans de la Vinaigrette Kraft de Marque Roka au Fromage Bleu!

Une gamme merveilleuse... VINAIGRETTES KRAFT... *pour tous les goûts*

KRAFT FRENCH • ITALIENNE • MARQUE ROKA AU FROMAGE BLEU • MIRACLE FRENCH • COLESLAW • HUILE ET VINAIGRE • CASINO • FINES HERBES • CATALINA • MILLE-ILES

VOYAGE Suite de la page 12

Un bon livre de cuisine et un ouvre-boîtes

sortirez, ce sera comme une résurrection. Par contraste, la vie dans la cave vous semblera un séjour dans une campagne aux bois ombreux.

Bilan général:

Vous vous êtes terré dans votre cave, d'accord. Mais, enfin, vous êtes chez vous, à l'abri, parmi tout ce qui vous est cher, confortable quand même, sans risque de noyade, simplement réfractaire aux goûts du jour et aux excès publicitaires, et vous ne faites pas de dettes. Ce bilan général est positif et il honore votre intelligence.

TOUT ce qui précède a été écrit sous le coup de l'inspiration, si j'ose dire.

Me voici de retour sur terre. C'est aujourd'hui dimanche. Je suis seul et je serai seul jusqu'à dix heures ce soir. Je vais donc pouvoir passer de la théorie à la pratique.

Commençons par le commencement. Fermons les fenêtres. Tirons les stores, tirons les rideaux, tirons les tentures et tirons les verrous. Voilà, c'est le noir presque complet. Si je répète l'opération pour chaque porte et chaque fenêtre (sans oublier le soupirail), qui pourra dire qu'il y a quelqu'un dans cette maison? Pas de radio, pas de télévision, pas de bruit. Pantoufles. Merveilleux.

A présent, comment passer le temps? Je crois que le plus simple est de lire. Mon intention était d'abord d'aller cueillir des fleurs dans le jardin. Les fleurs sont si jolies dans une maison. Faisons ce petit sacrifice pour la cause. Quand il s'agit de prouver quelque chose, quand il s'agit de rétablir les finances d'un foyer menacé, quand il s'agit d'une expérience scientifique, on ne va pas cueillir des fleurs.

Lire, oui, mais lire quoi? L'aventure . . . les aventures . . . un livre de Blaise Cendrars . . . Non. Ce serait trop simple. Ce serait même trahir l'aventure — celle-ci — par l'évasion. Non, jamais.

J'ai l'obligation morale de placer le divertissement dans le cadre de l'utilité immédiate. On peut affirmer que la personne qui demeure enfermée, donc limitée dans ses mouvements, finira par perdre l'appétit. Problème numéro un des cosmonautes. J'ai découvert que la meilleure façon de retrouver l'appétit n'est pas de boire des apéritifs. (Apéritif ne prend qu'un p, tandis qu'appétit en prend deux et je n'ai jamais su pourquoi.) La meilleure façon de retrouver l'appétit, dis-je, c'est de lire des ouvrages gastronomiques. Une heure de cette lecture et vous avez envie de dévorer un boeuf entier.

Le chapitre des sauces est particulièrement apéritif. (Je sais pourquoi apéritif n'en a qu'un et appétit en a deux: apéritif vient du latin *aperire*, qui signifie ouvrir, et appétit vient du latin *appetere*, qui signifie chercher à prendre. Voilà qui devrait consoler bien des coeurs affligés.) Au chapitre des sauces, vous plongerez comme moi dans la subtilité des grandes sauces françaises: la sauce suprême, la sauce à l'estragon, la sauce vert-pré, la sauce au vin de Champagne, la sauce poivrade, la sauce chevreuil, la sauce provençale, la sauce au beurre d'écrevisses . . . et tant d'autres. C'est merveilleux, c'est la poésie.

Après cette lecture, j'ai ouvert avec un enthousiasme aveugle une boîte de conserve.

En passant, je rappelle à ceux qui les auraient oubliées les paroles du grand Talleyrand:

L'Angleterre a 3 sauces et 300 religions;

La France a 3 religions et 300 sauces.

Les plus hautes autorités que j'ai consultées m'ont déclaré, cependant, que la France n'avait en fait que 200 sauces. Le problème des religions reste à étudier.

Certains soirs ou certains matins (au fond des caves on ne fait plus très bien la différence), votre bonne petite âme sera endolorie. Elle aura besoin d'un baume. Vous êtes un être solide, courageux, honnête, fier, hardi, cela est vrai. Mais vous êtes aussi un humain et chez l'humain une faiblesse demeure toujours à redouter. La voilà donc qui montre le bout de son nez, cette déplorable faiblesse.

Pour ces cas extrêmes, je résume ici en quelques lignes les baumes les plus efficaces:

a) Penser pendant une heure à tous ces gens qui prennent des vacances cet été et qui auront des dettes jusqu'aux mois de décembre et de janvier inclusivement. Ne pas oublier que décembre et janvier sont les deux mois où — à cause des Fêtes — il leur faudra absolument faire de nouvelles dettes, dettes qu'ils ne pourront pas payer avant les prochaines vacances. Méditer sur ce cercle très vicieux.

b) On dit tant de bien des vacances qu'il est d'un homme sage de se méfier. Est-ce que tout ce bien que l'on dit des vacances ne serait pas l'oeuvre de certains propagandistes rémunérés? Les agences de voyages, les offices de tourisme, les compagnies de transport et les marchands de souvenirs n'ont-ils pas intérêt à vous faire sortir de votre cave? Certainement. Si vous tombez dans leurs pièges publicitaires, vous n'êtes plus dans votre cave, certes, mais vous êtes un cave.

c) Vous n'imaginez pas que toutes les familles en vacances sont des familles heureuses. Il y a beaucoup d'accidents pendant les vacances. Pensez-y bien. Accidents de la route. Accidents de l'onde traîtresse. Accidents du coeur et de l'âme. Combien de gens, partis heureux, revinrent de vacances en pleurant ou même ne revinrent pas du tout!

d) Songer à l'absence de confort qui caractérise quatre-vingt-dix pour cent des installations vacancières. Vous n'êtes plus comme chez vous. Et, d'ailleurs, la plupart du temps, vous n'êtes pas chez vous du tout.

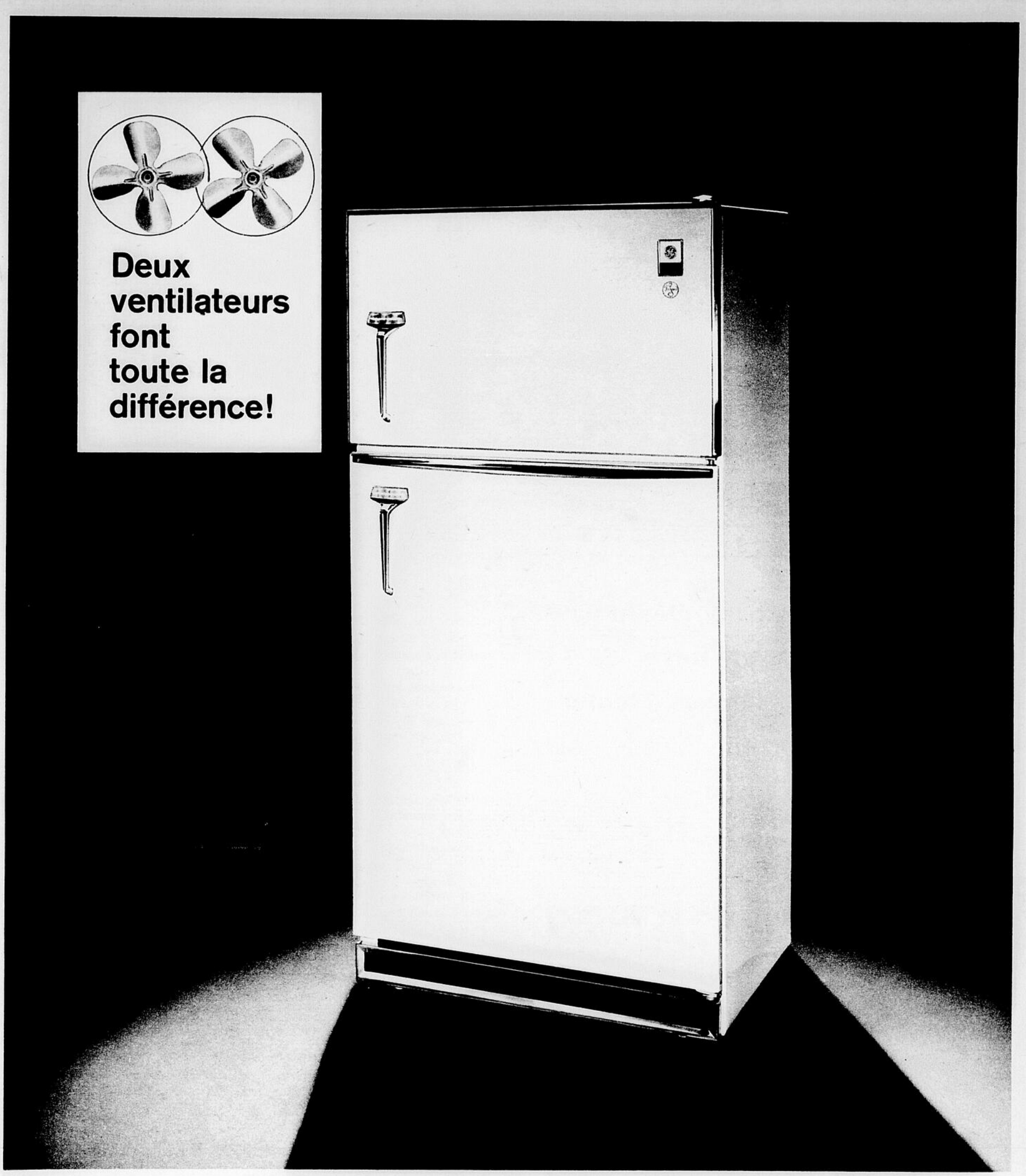
e) Ha! ha! voici le meilleur sujet de méditation! Quel temps fait-il dans ce lieux de villégiature? Hein? Ouvrez discrètement votre petit appareil de radio. Vous allez apprendre que presque tous les jours il ne fait pas beau. Pas beau du tout. Il fait mauvais et même très mauvais.

CE QUE j'ai tenté de vous apprendre, aujourd'hui, c'est le moyen sûr de sauver votre honneur, de préserver votre santé, de conserver votre vie et d'économiser votre argent.

Si j'avais réussi à vous convaincre, je serais l'homme le plus heureux de la terre.

Je vous en prie, aimables lecteurs, donnez-moi de vos nouvelles. J'ai hâte de recevoir vos lettres. Je vous promets de les lire dès mon retour . . . de Saint-Tropez! ◀

Deux ventilateurs font toute la différence!



Le double refroidissement CGE protège mieux les aliments

Ce réfrigérateur-congélateur est équipé de deux systèmes de refroidissement indépendants. Pourquoi? Parce qu'un réfrigérateur fonctionne mieux avec de l'air humide et frais tandis que l'efficacité du congélateur dépend d'un air très sec et à température voisine de zéro. C'est pour cela que les appareils CGE sont équipés de deux ventilateurs qui font régner des conditions idéales dans le réfrigérateur et dans le congélateur. C'est ce que, chez Canadian General Electric, on appelle "la qualité par la recherche technique". Chaque produit CGE que vous achetez, vous apporte ces avantages véritables.

CANADIAN GENERAL ELECTRIC

CHAQUE BASQUE A SON COUSIN D'AMÉRIQUE

Ces émigrés basques d'Arneguy ont *réussi*: ils possèdent un troupeau en Californie.

La pauvreté du pays basque force les bergers à tenter fortune dans le sud des Etats-Unis

par Hélène Pilotte

PARIS

DANS leur village natal, quand ils rentrent, on les appelle les Américains. On les reconnaît à leurs dents en or, à leur compte en banque et à leur empressement à devenir propriétaires. On les accueille à bras ouverts, car ils sont la preuve que des enfants du pays basque reviennent à la terre natale après avoir fait fortune. Aux célibataires, on propose les plus jolies filles à marier; aux familles, on demande des renseignements sur la vie là-bas et des nouvelles de ceux qui y sont toujours.

Le phénomène n'est pas nouveau. L'émigration des Basques vers les Etats-Unis a débuté vers 1830, et cinq cent mille Basques répartis sur trois générations vivent chez l'Oncle Sam.

Pourquoi ?

Mais d'abord, qui sont les Basques?

Les affiches touristiques font, de ces Français du département des Basses-Pyrénées, des danseurs de folklore séduisants, toujours en habit de fêtes: pantalon blanc, ceinture rouge, béret rouge et pompons dorés.

La légende veut aussi que tous les Basques soient contrebandiers de père en fils. A tel point qu'un candidat basque aux examens, à qui l'on posait la question: "Qu'est-ce qui sépare la France de l'Espagne?", répondit: "La douane, monsieur l'inspecteur!" Les histoires de contrebandiers basques sont aussi célèbres et aussi nombreuses que celles de Marius dans le Midi de la France. Elles sont d'ailleurs fort goûtées des étrangers.

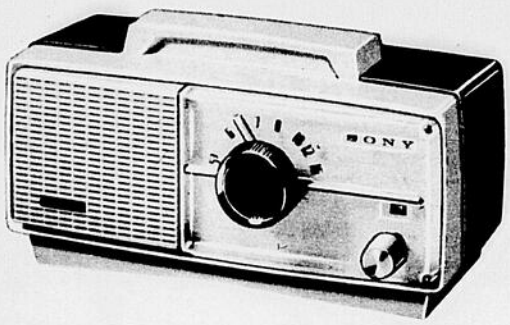
Sur un autre plan, les Basques font souvent parler d'eux. Ils ont leur langue — l'euscarien — , qui fait leur fierté et leur unité. Ils continuent de la parler toute leur vie, même s'ils vivent

Suite page 18

Deux Basques, Michel Irigoin et Martin Arrachea tiennent le *Pyrénées Bar* à Chino, en Californie, où se rencontrent les bergers lorsqu'ils descendent en ville.

Ces bergers du pays basque aiment assister, dans leur nouvelle patrie, à une partie de grande chistera, chaudement disputée entre deux équipes locales de pelotari.

SONY
LE MEILLEUR AU MONDE



"Ne comptez pas les transistors—*comptez sur SONY!*"

Bien sûr! Ce n'est plus au nombre de transistors qu'on juge de la puissance de réception d'un appareil de radio. Ce qui compte, dans un récepteur, c'est la marque! Et la première marque au monde en matière de recherche et de qualité: c'est SONY!

Prenez par exemple le SONY TR-7170: c'est un récepteur de chevet qui a sa place dans les intérieurs les plus élégants—et pourtant c'est un appareil portatif. Vous pouvez l'emporter à la plage ou sur le terrain de camping. Il fonctionne sur 4 piles de lampes de poche. Plus de 80,000 modèles de chevet font déjà la joie des Canadiens* . . . preuve certaine que vous aussi pouvez compter sur la qualité SONY.

SONY TR-7170 $39.95

*Ce chiffre peut être vérifié auprès des autorités gouvernementales compétentes.

GENERAL DISTRIBUTORS LTD.

Dépôts et service SONY à

HALIFAX, MONTRÉAL, TORONTO, WINNIPEG, CALGARY, VANCOUVER

Pour "en rouler une" C'EST LE MEILLEUR!

DOUX ...MAIS D'UNE SAVEUR RICHE

Il se roule bien...
à la main ou au roule-cigarette

LES BASQUES

Suite de la page 16

à l'étranger. Des émigrés basques furent même obligés d'apprendre l'euscarien en arrivant aux Etats-Unis, pour pouvoir s'intégrer à la colonie basque de Californie: les pauvres ne parlaient que le français!

Les Basques ont leurs traditions, leurs prétentions à l'indépendance politique, leurs idées séparatistes: "Les Basques sont Basques avant d'être Français." La Navarre française, au coeur du pays basque, se sentirait plus volontiers solidaire de la Navarre espagnole, sa voisine. C'est une peu pour cela que les nombreux trafics de contrebande entre la France et l'Espagne revêtent un caractère plus folklorique que dramatique.

MAIS le pays basque est pauvre. Les millionnaires affluent à Biarritz, les vedettes de cinéma y défilent nombreuses pour en vanter les attraits mais, à peu de distance des magnifiques centres touristiques, les provinces basques meurent de faim. Ce n'est pas sans un serrement de coeur que les autorités avouent: "Les Basques n'émigrent pas par goût de l'aventure. Ils le font par nécessité."

Ce sont les bergers qui émigrent aux Etats-Unis. En Amérique, c'est un métier qui se perd. Des Américains bergers, c'est en effet une image à laquelle nous ne sommes pas habitués. Le jeune émigrant basque connaît ce métier. S'il restait chez lui, dans sa province, il l'exercerait toute sa vie pour un salaire dérisoire. Il deviendrait valet de chambre ou plongeur dans un hôtel de Lourdes, betteravier dans le nord de la France, bûcheron dans les Landes, ou terrassier à Bayonne. Ce n'est pas un avenir. Il le sait. Il a vu des Basques, comme lui, tenter l'aventure en Amérique et revenir avec quelques milliers de francs. C'est pour ça qu'un beau jour il s'embarque à Orly, tout fier de penser: "Dans 12 heures, je descends à Los Angeles . . . "

Il lui faut du courage. Il part en qualité d'émigrant. Il a attendu six à huit mois les formalités. Le prix de son billet lui a été avancé. Il le remboursera sur son salaire, dans les trois mois qui suivent. Pour gagner ses deux cents dollars par mois, logé et nourri, il devra accepter la plus grande solitude, vivre dans des régions quasi désertiques, absolument seul avec ses troupeaux. Au bout de six mois, d'un an même, il redescendra vers la ville avec deux mille dollars en poche. Il lui faudra résister aux pièges des hôteliers, des tenanciers de boîtes de nuit, avides de faire dépenser celui qui reprend contact avec la grande ville. S'il est sage, il s'en tirera. Sinon, il dépensera tout en quelques jours et retournera dans ses montagnes pour une autre année, aussi pauvre qu'avant.

Cette solitude, c'est cela le plus dur. Un Basque, de retour dans son pays, a acheté un fonds de limonadier. Il est violemment contre l'émigration des bergers basques.

— Je suis resté trois ans au Nevada. J'ai souffert comme il n'est pas possible de le dire! Mais j'ai eu la chance de pouvoir plaquer ce métier et j'ai fait le mitron à San Francisco. Là, j'ai ramassé un peu d'argent et je suis vite rentré dès que j'ai pu . . .

Il a 35 ans. Il dit que le métier qu'on lui a fait faire, aucun Américain n'en voudrait. C'est sans doute vrai. Mais comment aurait-il acheté son fonds de commerce autrement? L'émigration, pour les bergers basques, c'est le moindre mal.

C'est la Californie qui absorbe en ce moment la majorité des émigrants basques. Les bergers vont à Bakersfield et à Fresno. Il en est qui exercent d'autres métiers. Par exemple, des laitiers émigrent à Chino, des jardiniers à San Francisco. Des éleveurs de moutons sont établis en Idaho, où ils constituent cinquante pour cent des éleveurs. Et tous les Basques ne reviennent pas au pays, puisque des colonies basques fort importantes se retrouvent également au Mexique, au Venezuela, en Argentine, au Chili. Les familles qui s'établissent à demeure aux Etats-Unis ou ailleurs, c'est une perte irréparable pour le pays basque. De l'avis général, les "Américains" de retour au pays apportent non seulement de l'argent, mais un état d'esprit. Curieuse histoire que cette dépendance du Basque de l'un des pays les plus modernes du monde, alors qu'au coeur de la France, il constitue le type même du peuple qui garde ses liens avec le passé.

On compte dans toutes les familles des parents en Amérique et des "Américains" de retour de là-bas. L'Amérique est le remède à tous les maux. Si quelque chose va mal (maladie, accident, mortalité du bétail), si la maison est à reconstruire, si des parcelles de terre sont à vendre, c'est immédiatement l'appel au fils ou au frère d'Amérique, ou le départ en vue d'y ramasser l'argent nécessaire. Au pays basque, le cousin d'Amérique, c'est la

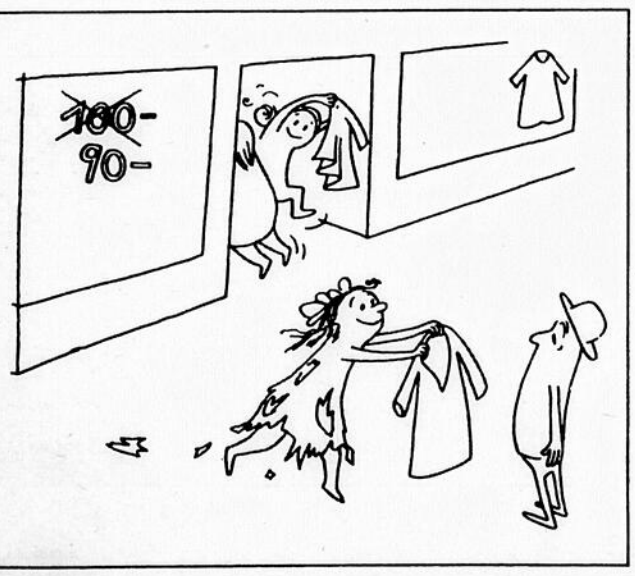
réalité de tous les jours! Le pays vit au-dessus de ses moyens grâce à l'argent d'Amérique. Les Basques pourraient émigrer dans une autre région de la France, aller à Paris pour y travailler. A cela, les sages vous répondent: "Paris, c'est avoir les inconvénients de l'Amérique sans les avantages. Et l'avantage, ici, c'est l'argent. Qu'il fasse ou non le bonheur, c'est bien secondaire, quand un pays ne nourrit pas ses enfants."

A trente milles de Los Angeles, Chino, petite ville américaine de province, compte mille Basques sur douze mille habitants. Le voyageur peut y loger au *Centro Basco Hotel* et boire un verre au *Pyrénées Bar*. Il n'y rencontrera que des Basques adaptés, qui ont délaissé le béret traditionnel, ont les cheveux coupés en brosse et sont vêtus à l'américaine. Ils ont immédiatement acheté une voiture (d'occasion) et se sont installés confortablement (à crédit). Ils retrouvent leurs souvenirs à la mi-juin, lors d'un gigantesque pique-nique annuel à un lieu appelé *La Puente*. Deux mille Basques viennent de tous les coins de la Californie pour y assister. Fêtes folkloriques, danses du pays, tandis que le vin coule à flots et que les moutons grillent, pour des repas dont les vrais Américains apprécient le pittoresque. Puis reprise des nouvelles habitudes dans les familles basques. On tue encore le cochon comme au pays, mais on apprécie les réfrigérateurs, les centres commerciaux et l'habitude de ne faire son marché qu'une fois la semaine. Ainsi va la vie. Celle d'Amérique, avec ce qu'elle a de bon et de moins bon, fascine les émigrés basques. On comprend que cela soit, pour les vieux surtout, presque un sujet de scandale.

Car les Basques sont susceptibles. Jaloux de leur folklore, de cette langue étrange que l'on compare aux langues du Caucase et que seuls parlent les enfants du pays. Fiers d'habiter un pays dont la Côte d'Argent peut rivaliser avec la célèbre Côte d'Azur, et offrir aux estivants riches des stations comme Biarritz, qui ne craint de se mesurer avec aucune autre, fût-ce Saint-Tropez.

LES Basques sont fiers. On est tenté d'écrire: comme des Espagnols. Cette Espagne si proche qu'à peine arrivée à Saint-Jean-de-Luz, un charmant port de pêche, on me disait déjà: "Si vous voulez, nous irons aussi à San Sebastian . . . " La promenade en pays basque est inimaginable sans un saut en Espagne. Les corridas sont pour les Basques français aussi importantes que pour leurs frères espagnols. Les jeux basques, toujours basés sur des épreuves de force et d'endurance, se retrouvent des deux côtés de la frontière. Enfin, le célèbre jeu de la pelote basque n'est pas un jeu français, c'est un jeu . . . basque, bien entendu.

En bref, des provinces de France où le chauvinisme traditionnel des Français subit quelques variantes! Mais sans perdre pour autant de son dynamisme. A preuve, cette devise basque inspirée, paraît-il, par les plus grands aventuriers du pays, au nombre desquels fut saint François Xavier: *Eman ta zabal munduan fruitua.* Ce qui veut dire: "Donne et répands tes fruits de par le vaste monde." ◀



BRONZEZ AVEC
ou SANS SOLEIL

en 3 à 5 heures

Obtenez un joli teint bronzé et aussi une protection contre les coups de soleil

Q.T. par COPPERTONE

LA LOTION REMARQUABLE POUR UN BRONZAGE RAPIDE, PRÉPARÉE PAR COPPERTONE, QUI DONNE UN DOUBLE BRONZAGE.

À L'INTÉRIEUR—BRONZE VOTRE TEINT EN UNE NUIT
À L'EXTÉRIEUR—ACCENTUE VOTRE BRONZAGE

Q.T. est une lotion qui s'emploie en toute température et qui bronze uniformément. Elle renferme des agents qui filtrent les rayons de soleil brûlants. Et, même sans soleil, vous bronzez plus rapidement. Q.T. ne renferme pas de teinture ni de colorant artificiel qui pourraient rayer ou décolorer votre épiderme. Les agents émollients et humidifiants incorporés dans Q.T. traitent votre épiderme et le conservent velouté, tout en le bronzant.

Employez toujours Q.T. d'action rapide. Cette lotion n'est pas huileuse ni graisseuse.

En vente dans toutes les pharmacies et les rayons de cosmétiques—tube de 2 onces et bouteille de 4 onces. Breveté 1960.

BRONZEZ RAPIDEMENT—DEMANDEZ
LA LOTION Q.T. D'ACTION RAPIDE

Oui ou non... qui sait ?*

Sa teinte est si naturelle que seul son coiffeur le sait!†

Seriez-vous à une nuance près d'un air plus jeune…plus attrayant?

Certaines femmes sont heureuses de dire leur âge. D'autres n'ont pas à le dire. Leurs cheveux ternes ou striés de gris leur ajoutent même quelques années. Et vous, êtes-vous satisfaite de votre chevelure? La couleur s'harmonise-t-elle à votre teint? Hésitez-vous à la changer, parce que vous aimez l'apparence naturelle? Beaucoup de femmes hésitaient ainsi, mais elles ont découvert qu'avec Miss Clairol, la teinte de leurs cheveux prend un éclat radieux. Elles peuvent même leur donner une nuance plus pâle ou plus foncée, tout en gardant une apparence naturelle.

C'est parce qu'avec Miss Clairol, la couleur est toujours douce, féminine, ravissante sous toutes les lumières. Et les cheveux eux-mêmes semblent plus brillants, plus souples. De plus, Miss Clairol couvre complètement le gris d'une façon si merveilleuse . . . beaucoup de femmes nous disent après l'avoir employé qu'elles ne se souviennent plus où était le gris. Pourquoi ne pas l'essayer vous-même? Aujourd'hui. D'un emploi rapide et facile, vous en aimerez les résultats! **MISS CLAIROL***

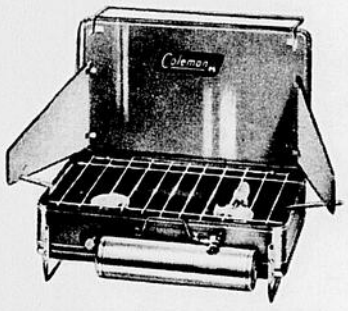
Quelle couleur préférez-vous? Découpez ces pages et pensez-y longuement. Votre choix sera plus facile à faire!

Good Housekeeping GUARANTEED

HAIR COLOR BATH*

**Marque enregistrée de Clairol Inc. of Canada, Knowlton, Québec. Tous droits réservés. †Marque de commerce.*

Nouveaux gros modèles de poêles de camp Coleman!



NOUVEAU MODÈLE "VAGABOND" DE COLEMAN

Deux brûleurs, tous deux avec réglages à l'avant. 80 pouces carrés d'espace de cuisson de plus. Brûle plus longtemps avec chaque remplissage. Flamme plus ardente. Tablette de cuisson et support à serviette incorporés. Approuvé pour emploi dans les Parcs Nationaux.

NOUVELLE LANTERNE "FLOODLIGHT" COLEMAN

Prolonge les heures de clarté en plein air. Brûle de 10 à 12 heures avec chaque remplissage. Eclaire un cercle de 100 pieds. A l'épreuve du vent. A l'épreuve de la pluie.

NOUVELLE CHAUFFERETTE CATALYTIQUE PORTATIVE COLEMAN

Pour le camp, cabines, remorques, pêche sous la glace, chasse, excursions en bateau. Sans flamme, silencieuse et sûre.

FABRICATION AU CANADA

Coleman

Maintenant dans tous les magasins qui vendent des articles de sport et de pique-nique.

DÉCOUPEZ CE COUPON

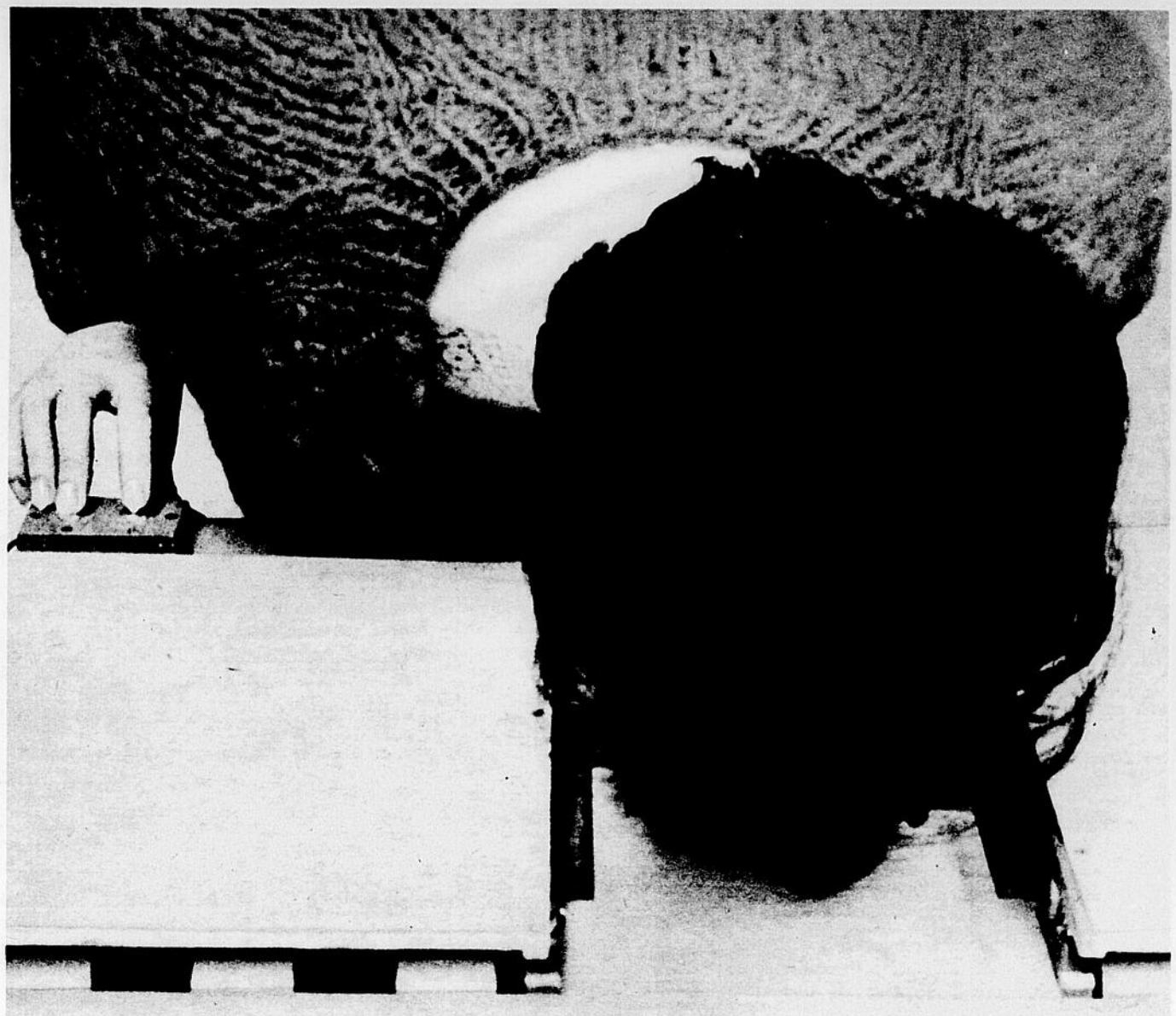
The Canadian Coleman Company Ltd.
Dept. P-44, Toronto 8, Canada

Veuillez m'envoyer GRATUITEMENT le catalogue des Produits d'Excursion Coleman.

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... PROV.....



BÉBÉ EN VOIT DE TOUTES LES COULEURS

LES nouveau-nés voient-ils? La plupart des gens croient qu'ils ne peuvent percevoir le sourire de leur mère avant l'âge de deux mois. Et s'il leur arrive de sourire, on en conclut que c'est par bien-être.

Des expériences menées présentement à l'Institut de Psychologie de l'université McMaster, à Hamilton, indiquent que les bébés passent les premières semaines de leur vie à s'ennuyer fermement. Les mamans ont donc raison de croire que leur bébé répond à leurs sourires.

"Je ne décris pas à mes étudiantes en psychologie les premières réactions d'un bébé dans les mêmes termes qu'autrefois", dit le doc·

Suite page 24

GAGNEZ $100.00

pour chaque étiquette Maple Leaf différente *

*Viandes cuites tranchées et saucisses fumées Maple Leaf

5 GAGNANTS PAR MOIS—JUILLET, AOÛT ET SEPTEMBRE

Vous pouvez gagner 1,000, 1,800, 1,800 ou même 2,600 dollars au Concours des Étiquettes "Boni" Maple Leaf! Pour cela il vous suffit d'envoyer, avec le nom et l'adresse, les étiquettes de différents paquets de viandes cuites tranchées et de saucisses fumées Maple Leaf. Vous vous régalerez avec les viandes cuites tranchées – chacune d'elles a sa saveur propre – et vous constaterez qu'avec nos saucisses fumées Maple Leaf un simple hot dog est un mets de choix! Commencez votre collection d'étiquettes dès aujourd'hui et participez au Concours!

CONCOURS DES ÉTIQUETTES "BONI"

MAPLE LEAF

Plus

Tous les envois renfermant 2 étiquettes ou plus seront éligibles au

GROS LOT DE $5000.00

CANADA PACKERS
GARANTIE DE LA MEILLEURE QUALITÉ
TORONTO

1. Remplir en lettres d'imprimerie le bulletin de participation ou, à défaut, une simple feuille de papier. Chaque envoi devra être posté sous enveloppe séparée dûment affranchie, à l'adresse suivante: Concours des étiquettes "Boni", C.P. 6306, Montréal, P.Q.
2. Pour être valable, chaque bulletin devra être accompagné de l'étiquette ou du devant de n'importe quel paquet de viandes cuites tranchées ou de saucisses fumées Maple Leaf—ou d'un fac-similé reconnaissable. Pour chaque étiquette différente jointe à votre envoi, vous pouvez gagner $100.00, jusqu'à un maximum de $2,600.00.
3. Il y aura trois concours et cinq gagnants à chacun d'eux. Les dates limites d'envoi des participations sont le 21 juin 1964 pour le premier concours, le 26 juillet 1964 pour le second et le 13 septembre 1964 pour le troisième, le cachet de la poste faisant foi. Les prix seront attribués par région.
4. Tous les envois renfermant deux étiquettes (ou fac-similés) ou plus seront éligibles au gros lot de $5,000 qui sera attribué au plus tard le 30 septembre 1964.
5. Les concours sont ouverts à toutes les personnes résidant au Canada, sauf aux employés de Canada Packers Limited, de ses agences de publicité et de Herbert A. Watts Limited, ainsi qu'à leurs proches parents.
6. Les concurrents choisis devront, pour gagner leur prix, avoir répondu correctement à la question éliminatoire et on leur demandera de répondre, dans un temps limité, à une question mettant leurs connaissances à l'épreuve. Les gagnants seront avertis environ deux semaines après la clôture de chaque concours. Les décisions du jury seront sans appel.
7. Tous les bulletins de participation deviendront la propriété de Canada Packers Limited qui pourra les utiliser à son gré et aucun ne sera retourné.

Concours des Etiquettes "Boni" Maple Leaf, C.P. 6306, Montréal, P.Q.

J'ai pointé ci-dessous la région métropolitaine dont la population me semble la plus nombreuse.

☐ Hamilton ☐ Québec ☐ Winnipeg

NOM_____ TÉLÉPHONE_____

ADRESSE_____ VILLE_____ PROV._____

MON ÉPICIER EST_____

POUR ÊTRE VALABLE, CE BULLETIN DE PARTICIPATION DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ D'UNE PREUVE D'ACHAT OU D'UN FAC-SIMILÉ.

APPRENEZ A PARLER ANGLAIS

....*facilement*....*rapidement*....

DES MILLIERS DE PERSONNES ONT DÉJÀ APPRIS À PARLER ANGLAIS EN UN TEMPS RECORD GRACE A LA "METHODE POLY-GLOT" QUI A RÉVOLUTIONNÉ L'ÉTUDE DES LANGUES.

M. HENRI BERGERON

annonceur professionnel bilingue de réputation internationale, est le principal collaborateur de la "MÉTHODE POLY-GLOT"

- L'anglais est devenu nécessaire à notre culture et indispensable à qui veut faire carrière. Savoir parler anglais, c'est posséder la clef du succès. Et voilà que la "MÉTHODE POLY-GLOT" vous permet d'apprendre à parler anglais vite et bien et à peu de frais.
- "POLY-GLOT" est une "MÉTHODE SUR MESURE". Nul n'est trop jeune, nul n'est trop vieux, La "Méthode POLY-GLOT" n'exige pas de vous des aptitudes particulières, ni beaucoup de temps: c'est vous qui fixez le rythme de vos études, vous apprenez chez vous, quand il vous plaît.
- Après une journée de travail vous ne pouvez consacrer l'énergie qui vous reste à une étude ardue. Ce qu'il vous faut, c'est un moyen d'apprendre sans effort, naturellement. La "METHODE POLY-GLOT" vous apprend à parler anglais comme une deuxième langue maternelle.
- Dès la première leçon, vous êtes surpris de pouvoir aussitôt dire et comprendre des phrases anglaises, même si vous n'en n'avez jamais dites auparavant.
- La "MÉTHODE POLY-GLOT" spécialement conçue et destinée à l'homme moderne, enseigne l'anglais de façon audio-visuelle, si bien qu'il se grave naturellement dans votre mémoire.
- Après quelques jours, l'anglais vous est tout à fait familier. Le cours terminé, vous aurez appris à "penser en anglais" et vous serez en mesure de vous exprimer tout naturellement.
- Non seulement des milliers de travailleurs, des employés de bureau, des commis de magasins, des voyageurs, etc., mais des professionnels et des professeurs éminents ont eu recours à la "METHODE POLY-GLOT".
- C'est pourquoi nous vous offrons gratuitement et sans obligation pour vous, des renseignements complets sur la "METHODE POLY-GLOT". Remplissez donc ce coupon tout de suite.

POLY-GLOT INC. (1963) P-4-64
344 rue St-Roch, Québec.

Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "METHODE POLY-GLOT" de conversation ( )anglaise ( )française ( )italienne ( )espagnole

NOM.....

ADRESSE.....TÉL.:.....

VILLE.....COMTÉ.....

OCCUPATION.....ÂGE.....

Les Marques Connues facilitent les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

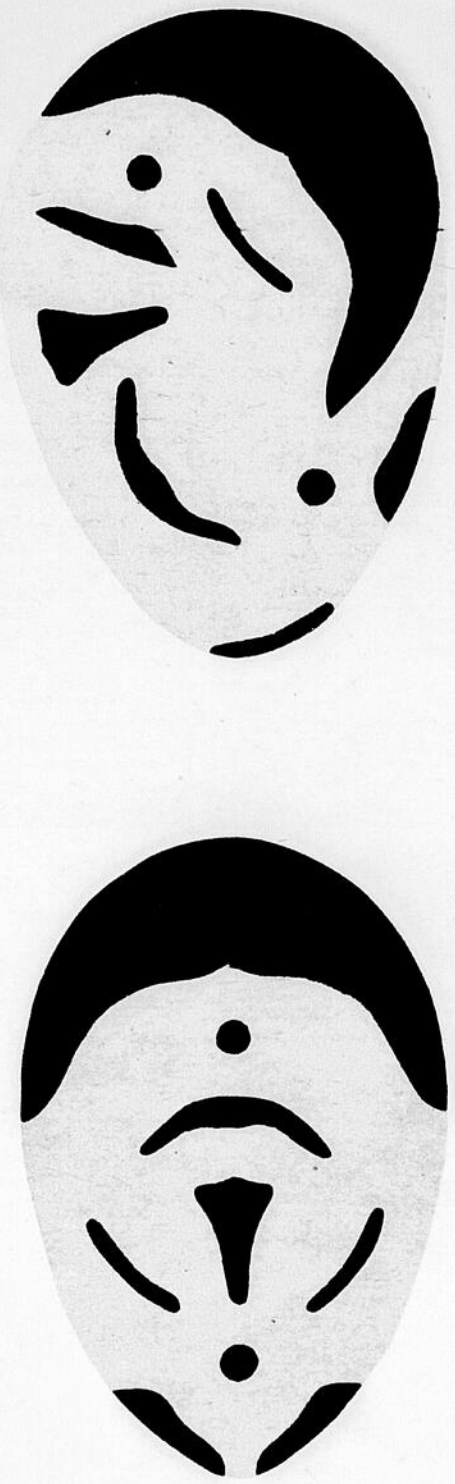
Pour acheter *en toute confiance* et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les *marques connues!*

Une Marque Connue est synonyme de bon renom

BÉBÉ

Suite de la page 22

Mais il ne peut distinguer un sourire d'une grimace



teur Elinor Wardwell, jeune professeur qui, avec la coopération d'une étudiante diplômée et de plusieurs élèves, enquête depuis deux ans sur des bébés âgés d'un à quatre mois.

Nicholas Pawlyskyn est un gros garçon qui a exactement sept semaines. Il est le 350e bébé à subir des tests de perception visuelle. On l'a installé sur une voiturette qu'on introduit dans une boîte ouverte sur le devant et mesurant environ deux pieds de profondeur. L'intérieur de la boîte est rembourré de feutre bleu foncé. Le petit Nicholas regarde en l'air où des projecteurs éclairent deux damiers en noir et blanc, mesurant chacun neuf pouces par douze. On maintient fixe l'un des damiers, tandis qu'on fait bouger l'autre.

Le test se fait en présence de ses parents et de sa grande soeur Julie, âgée de trois ans. Pendant que Bébé est dans sa boîte, Jo-Ann Bentley, étudiante en psychologie, l'espionne à travers un judas. Lorsque le poupon regarde le damier qui bouge, elle presse un bouton; lorsqu'il porte son regard sur le damier fixe, elle appuie sur un second bouton. Ainsi l'*entrevue* est enregistrée électroniquement.

L'étudiante diplômée Carole Silfen fait ensuite tourner l'autre damier, puis les deux à la fois. Nicholas les examine en silence pendant quatre minutes et demie. Puis on recommence deux fois le même manège pour voir si le mouvement du damier l'ennuie ou s'il préfère le voir fixe.

"Il n'a pas de préférence, déclare Mme Silfen à la fin de l'épreuve. Il a une légère tendance à regarder vers la gauche, c'est tout."

Nicholas est un bébé typique, comme le sont les quatre autres qu'elle a examinés jusqu'ici. A l'âge de trois mois et demi, un bébé distingue nettement les différences. On n'a même pas besoin de les ennuyer *artificiellement* pour qu'ils déploient leurs capacités. Qu'on leur donne à choisir entre une image mouvante et une image fixe, ils regardent tous celle qui bouge — tant qu'elle ne tourne pas trop vite. Puis ils examinent celle qui est fixe. A un moment donné, entre sept et 26 semaines, les bébés commencent à bien distinguer ce qui se passe autour d'eux et choisissent alors le damier qui bouge.

CES tests ont-ils une signification pratique? "Pas dans l'immédiat, répond le Dr Wardwell. Nous voulons seulement savoir ce qu'un bébé normal peut percevoir."

Grâce à cette enquête, on sait aujourd'hui que les bébés peuvent voir dès que des larmes peuvent couler de leurs yeux. Aussi cherche-t-on à imaginer des dessins spéciaux qu'on fixerait sur leur berceau, ou au-dessus, afin de développer leur sens d'observation.

Une autre application possible se trouve dans les tests d'intelligence pour bébés. "Il est difficile de trouver des critères pour mesurer leur intelligence. Ils sont si désarmés, dit le Dr Wardwell. Aussi nous proposons-nous d'employer ces normes de perception visuelle pour les autres bébés."

Les normes que le Dr Wardwell et ses étudiantes ont définies à ce jour montrent

que la plupart des bébés préfèrent des dessins complexes à des dessins simples. Ils peuvent faire la distinction entre des figures géométriques différentes.

Il y a aussi un autre fait. Un bébé, âgé de cinq semaines et demie à sept semaines, ne fait pas la différence entre un sourire et une grimace. Il faut attendre six mois pour qu'il soit vraiment attiré par un sourire. Carole Silfen espère pousser plus avant ses recherches dans ce domaine de la physionomie. Les bébés sont-ils très tôt fascinés par un visage? Le Dr Robert Fantz, de l'université Western Reserve, à Cleveland, a répondu par l'affirmative en 1961.

Le laboratoire de Hamilton a d'ailleurs été conçu selon les données du Dr Fantz. Nombre des résultats de l'université McMaster concordent avec les siens. Il a constaté que les nouveau-nés encore à l'hôpital aiment les dessins complexes et qu'ils font plus de distinctions à mesure qu'ils vieillissent. Dès le premier mois, ils préfèrent le dessin d'un visage stylisé à celui d'un visage aux traits caractérisés.

Mme Silfen se demande si c'est le mouvement interne des muscles plutôt que le visage même qui fascine les bébés. Le visage d'une mère peut être plus intéressant que celui de l'ours en peluche, non pas parce qu'il est humain, mais parce qu'il est animé. Pour les besoins de son enquête, Carole Silfen cherche à établir un modèle de visage dont la bouche, le nez et les yeux bougent, afin d'étudier les réactions du bébé.

DES chercheurs de plusieurs universités américaines utilisent les mêmes méthodes. L'Institut de recherches Fels, dans l'Ohio, a noté une importante différence selon le sexe. Les bébés de sexe féminin sont plus attentifs à l'âge de cinq mois que les bébés de sexe masculin: ils regardent plus longtemps et plus calmement les dessins présentés.

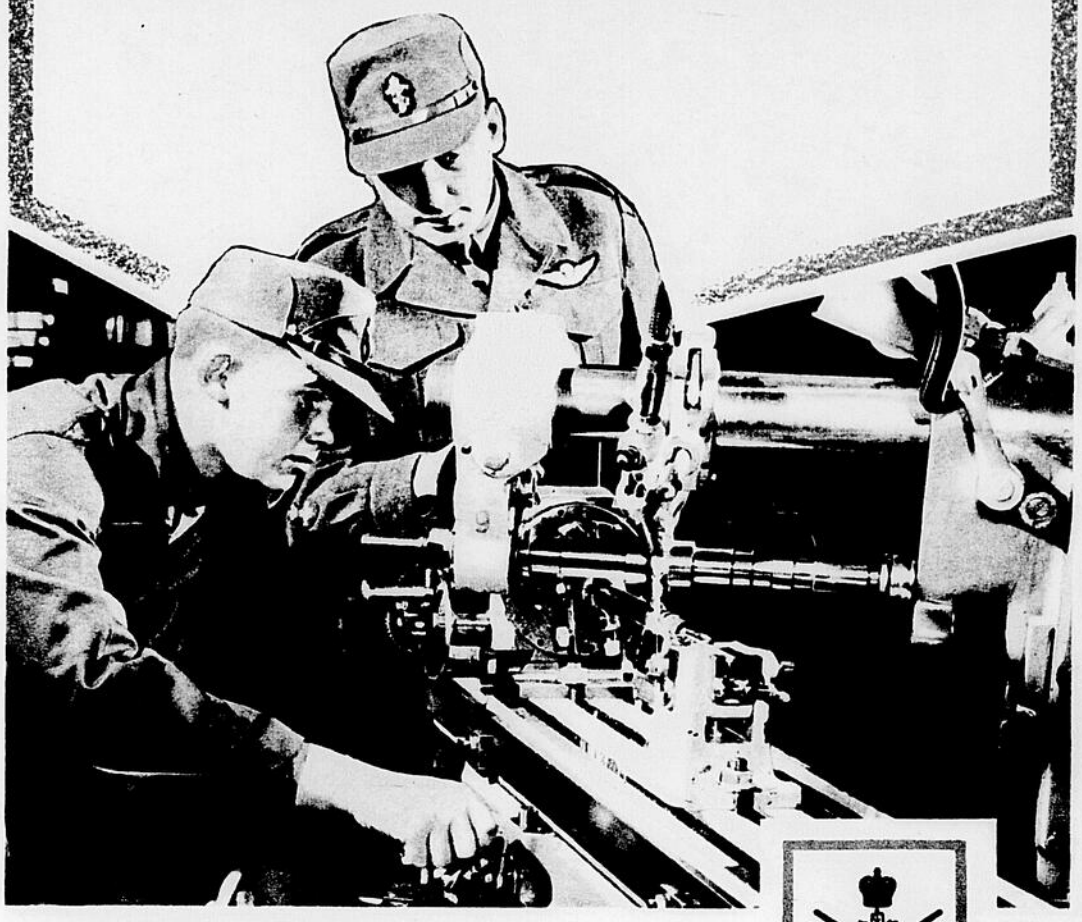
D'où viennent donc les anciennes théories sur la perception visuelle des bébés?

"Nous faisons des comparaisons avec les animaux, dit le Dr Wardwell. Les chatons n'ouvrent pas les yeux avant neuf et même 12 jours, d'où on conclut trop facilement que les bébés ne voient pas non plus au début de leur vie. On se fie également trop à la tradition psychanalytique selon laquelle le jeune enfant est dans un état mental confus, incapable même de faire la différence entre la vue et l'ouïe. Les premiers psychologues pour bébés, qui ont tenu un journal sur leurs propres enfants, nous ont dit que l'acuité audio-visuelle des bébés n'était pas très développée. Mais ils n'avaient pas fait les recherches précises que nous accomplissons aujourd'hui."

Il arrive quelquefois que les parents soient plus sensibles à ces choses que les psychologues eux-mêmes.

"Nous avons une lampe amusante à la maison, dit M. Pawlyskyn, le père du petit Nicholas. Elle est en verre teinté avec une bordure. Il la regarde pendant une demi-heure sans se lasser. Un bébé de cet âge sait déjà ce qui est bon pour lui. Ainsi il devine quand j'arrive à la maison et il pleure tant que je ne le prends pas dans mes bras." ◀

une **FORMATION TECHNIQUE** aux apprentis-soldats



Le stage d'apprenti-soldat de l'Armée Canadienne vous fait connaître de bons camarades. Vous améliorerez votre éducation, et apprendrez un métier. Vous recevrez une solde dès le début et aussi des congés payés.

L'ARMÉE CANADIENNE

Si vous êtes un citoyen Canadien ayant 16 ans mais pas encore 17 ans, possédant votre 8e année d'études, demandez dès maintenant tous les renseignements de ce programme en complétant le coupon ci-joint.

SAP-64-F1

DIRECTION DE L'EFFECTIF (D MAN)
Quartier général de l'Armée, Ottawa.

Veuillez m'envoyer, sans obligation, des renseignements sur les carrières des APPRENTIS-SOLDATS de l'Armée canadienne.

Nom.....

Adresse.....

Ville/Village..... *Province*.....

Age..... *Téléphone*.....

Dernière année scolaire réussie.....

INTESTINS PARESSEUX?
SARAKA
vous soulagera
Laxatif tout végétal qui produit des *selles douces et régulières.*
Doux soulagement des malaises ordinaires de la constipation!
Economisez 54¢—Envoyez cette annonce et 25¢ à PHARMACO, POINTE-CLAIRE, P.Q., pour l'offre introductoire spéciale!
PHARMACO

AYEZ DE L'ALLURE

EXIGEZ
•SANFORIZED•
MARQUE DE COMMERCE
Ils ne perdront pas leur forme en rétrécissant; ils feront mieux et plus longtemps!
Les cotons ne sont pas tous les mêmes — ni les étiquettes. Ayez de l'allure — choisissez les nôtres. De cette manière, vous serez satisfait.

Quel soulagement!

PLUS DE MAL DE DOS!
Autrefois, elle souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, elle prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, elle se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. 85F

HALTE
À LA
POURRITURE
DU BOIS
DIT
LE BRICOLEUR

appliquez
PENTOX
PRÉSERVATIF DU BOIS
avant de peinturer
- Prolonge de 3 à 5 fois la durée du bois
- Protège contre les ravages des termites
- Empêche la peinture de gondoler et de s'écailler
- Coûte moins cher qu'une couche de fond

Pentox est conforme au devis 0132.1 de l'Association Canadienne des Standards couvrant les préservatifs permettant de peinturer le bois et le protégeant de l'humidité.

Fabrique au Canada depuis 1936 par
OSMOSE WOOD PRESERVING
COMPANY OF CANADA LTD.

CORS
Orteils douloureux • Durillons • Oignons
Quand vous appliquez les Dr. Scholl's Zino-pads, le soulagement se fait sentir instantanément. Utilisés avec les emplâtres *médicamentés* qui les accompagnent, les Zino-pads enlèvent rapidement cors ou durillons. Essayez-les!

Dr Scholl's Zino-pads

Beaucoup sont sujets au 'mal du mouvement'
SURTOUT LES ENFANTS

Bien des gens craignent de voyager en auto, en autobus, en bateau ou en avion parce que cela leur cause des nausées, vertiges, dérangements d'estomac. Il y a un remède simple mais efficace pour dissiper ces malaises—l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

Fait avec des racines et herbes à action douce, l'Extrait du Dr Fowler agit rapidement pour soulager "l'estomac barbouillé". Ce produit qui a fait ses preuves a de nombreux usages, y compris la diarrhée ou "malaise d'été", causé par un changement de régime, d'eau ou de climat. Quand vous partez en voyage, emportez de l'Extrait de fraises des champs du Dr FOWLER. 6F

Les Marques Connues facilitent les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter *en toute confiance* et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les *marques connues!*

Suite de la page 4

de glace. Les Le François s'allient aux Trudel, aux Bellenger, aux Roberge, aux Trespagny, aux Gagnon. Les Le Tartre épousent des Gariépy, des Garneau, des Tremblay. Les Trudel s'allient aux Jacob, aux Le François, aux Le Tartre, aux Mathieu, aux Huot, aux Gariépy. Les liens se resserrent. Quand on consulte les registres, on rencontre, là-bas, dans l'acte de mariage, l'invariable dispense due à la parenté au troisième ou au quatrième degré. Aujourd'hui, toutes les familles de L'Ange-Gardien sont parentes. "On est tous parents icitte, me dit un informateur, on peut pus s'marier." C'est que pendant longtemps, là comme ailleurs dans nos campagnes, les fils tendaient à s'établir dans la paroisse natale ou très près. Ce n'est que lorsqu'il y eut saturation, quand toutes les terres furent occupées, situation qui coïncida avec la révolution industrielle du XIXème siècle, qu'il leur fallut s'expatrier, gagner d'autres régions, les villes, les Etats-Unis. Mais nombre de familles sont demeurées à L'Ange-Gardien et c'est un beau titre de gloire.

La population de L'Ange-Gardien est intéressante. Restée normande, peu touchée par la grande ville malgré la faible distance qui la sépare de Québec, elle-même encore épargnée par l'américanisme mais en subissant les assauts constants, elle a peu changé. "Maître de soi-même", dit la devise qui accompagne son blason. Esprit d'indépendance, trait principal du tempérament de ces gens qui n'hésitèrent pas, au début de la colonie, à tenir tête à Mgr de Laval qui avait bien décidé de porter au treizième minot la dîme normalement fixée au vingt-sixième. Ils soutinrent leur cause jusque devant le roi et le vingt-sixième minot fut maintenu. Je me trouvais là, il y a quelques années, pour la procession de la Fête-Dieu. A la messe, après le sermon, le curé du temps donna à ses ouailles ses directives pour le défilé. "Donnons, dit-il, un peu d'ordre à notre procession." Puis il indiqua comment le cortège devait se former. "Les femmes passeront en premier, avec les jeunes filles, suivies des enfants de choeur et des prêtres. Les hommes et les jeunes gens suivront le Saint-Sacrement. Je demande donc aux hommes, une fois la messe finie, de demeurer dans leurs bancs pour donner une chance aux femmes et aux jeunes filles de se mettre en rang." A la fin de la messe, tout le monde se leva et sortit: hommes, femmes, enfants, filles, comme si rien n'avait été dit! Comme j'étais seul à demeurer dans mon banc, je fis comme les autres. A ma surprise, les hommes s'étaient arrêtés sur le perron de l'église et regardaient tranquillement les femmes et les jeunes filles prendre leur rang! A Seignelay, en 1685, le gouverneur Denonville se plaignait: "Le peuple de ce pays n'est pas trop docile ni bien facile à gouverner." "C'est, remarque Frégault, l'éternelle rengaine des bureaucrates de toute la domination française."

Aux derniers jours de l'attaque anglaise, en 1759, les habitants de L'Ange-Gardien, réduits à la misère, inquiétèrent Montcalm, un moment. Il écrivit à Lévis: "Je crains que les habitants de L'Ange-Gardien et la Côte de Beaupré ne passent leur paix particulière . . . Il faudrait quelque gros détachement de Sauvages et de Canadiens pour les corriger . . . Et pour soutenir les Canadiens et les Sauvages, nous enverrons, s'il le faut, des grenadiers et soldats volontaires avec des officiers, une centaine." Il y avait eu échange de bons procédés entre les habitants et les soldats anglais. Ceux-ci avaient troqué une partie de leurs rations contre le pain noir que ces gens cuisaient dans les fours de l'arrière-pays.

VERS 1827, il fut question d'agrandir l'église. Comme d'habitude, les uns prirent parti en faveur, les autres contre. Les mécontents se mirent à parcourir la paroisse pour obtenir des signatures. Le curé d'alors, monsieur Baillargeon, se plaignit au grand-vicaire. Il terminait sa lettre en ces termes: "Faites en sorte que Mgr termine sur-le-champ avec ces gens-là." L'abbé Casgrain rapporte que monsieur Baillargeon reçut de l'évêque la réponse suivante: "J'ai confronté les signatures de votre requête qui m'a été présentée avec celles de la requête des opposans (sic) à l'allonge de votre église. Il s'en trouve un grand nombre qui ont signé sur la dernière; on ne peut comprendre des gens qui disent tantôt oui tantôt non . . ." C'est le "p'tet ben qu'oui, p'tet ben qu'non" du paysan normand qui ne se compromet pas!

On vit vieux, là-bas, et comme les chênes de l'arrière-pays, on est solide jusqu'à la fin. Les gens de L'Ange-Gardien sont aimables. Ils sont gais, moqueurs. Fiers, économes, ils aiment les sous par-dessus tout. Ils sont hospitaliers, vous reçoivent avec toutes sortes d'égards mais sont méfiants et ne vous accueillent qu'une fois vos titres bien établis. Ils attachent une importance primordiale au "bien". Si vous n'en avez aucun, vous baissez à leurs yeux. Ce sont des gens à l'aise, propriétaires pour la plupart. Les cas d'assistance n'existent à peu près pas. Les rares exceptions sont le fait d' "étrangers", de "locataires", venus du dehors. L'expression "locataire", d'ailleurs, là-bas, s'emploie sur un ton de mépris.

Débarqué sur la Côte, à Saint-Joachim, à son arrivée au pays, au printemps de 1756, Montcalm put observer les descendants des Français établis en Nouvelle-France. Il consigna dans son journal: "J'ai observé que les paysans canadiens parlent très bien français et comme, sans doute, ils sont plus accoutumés à aller par eau que par terre, ils emploient volontiers des expressions prises de la marine." On entend, aujourd'hui encore, et dans les conversations de tous les jours, les termes "quai" et "radoub", par exemple, le premier utilisé pour plateforme et toutes sortes d'ouvrages qui n'ont rien à voir avec les cours d'eau, le second pour "réparation". On dit "radouer", pour "réparer", "rénover". L'accent est demeuré celui d'antan: "Le grand-pére disé", "roge", pour "rouge". La langue, là-bas, est pleine de couleur.

La population de L'Ange-Gardien est de quelque 1900 habitants répartis en 380 familles. Boischatel en compte presque autant. Il y avait, sur tout le territoire, en 1902, alors que Boischatel n'existait pas, 208 familles.

AUX mauvais jours, alors que les Rangers brûlaient la Côte, les curés conduisirent les habitants qui n'étaient pas sous les armes dans l'arrière-pays qui fut alors défriché en partie. Ce territoire est reboisé aujourd'hui. On y voit des restes d'anciens fours à pain, les fondations de petites granges. On m'a montré, en pleine forêt, des vestiges de sillons de charrues. Les seules maisons épargnées furent celles situées tout près du Saut Montmorency où le général Wolfe s'était établi. La maison où il fut retenu, malade, peu de temps avant l'assaut final sur Québec, existe encore avec deux autres, tout près. Cachées dans une dépression du terrain, elles ne sont visibles ni du chemin du roi ni du boulevard Sainte-Anne. Il faut les découvrir.

La paix revenue, chacun regagna son foyer. Il ne restait debout que les murs des solides maisons de pierre. Il fallut recommencer, rebâtir. Petit à petit, la vie reprit. Les habitants, ruinés par la guerre, longtemps opprimés par un régime dont la pourriture a peu d'exemples dans l'histoire, purent respirer, reprendre la culture du sol.

L'Ange-Gardien, aujourd'hui, ne compte que 18 ou 19 cultivateurs dont une douzaine seulement vivent essentiellement du travail de la terre. Là comme ailleurs, nos gens, au commencement, cultivèrent le sol pour se tenir en vie. Ils n'avaient pas le choix. Le mythe de la "province agricole" devait naître par après bien qu'en général, les terres du Pays de Québec soient pauvres et en partie seulement propres à l'agriculture. Mon arrière grand-père était menuisier. Son père était cultivateur. Et c'est à cette époque que la population, jusque-là rivée au sol, s'accroissant, dut bouger. Les jeunes devinrent des journaliers, puis des hommes de métiers. A L'Ange-Gardien, on devint menuisier ou plombier. A Sainte-Anne, on devint maçon.

A la fin du siècle dernier, George Benson Hall établit de grandes scieries au Saut Montmorency, qui employèrent une partie de la population. D'autres petites industries s'établirent: la manufacture de cuir artificiel de monsieur Richard, sur la rivière du Petit-Pré, plus haut que le vieux moulin de Mgr de Laval, qui lui tournait encore, quelques petites scieries, une beurrerie. Ces entreprises sont disparues aujourd'hui. A la place des scieries de Hall, les grandes usines des textiles fournissent de l'emploi à une partie de la population de même que les industries de brique de Boischatel et de Beauport. A Beauport, aussi, la fabrique de ciment. Quelques petits commerces qui semblent réussir. Il ne faudrait pas oublier les grands entrepreneurs en construction qui, naturellement, emploient les gens de chez eux. Enfin, des fonctionnaires que l'on retrouve dans les bureaux du gouvernement, à Québec, et non les moins importants.

La chapelle, érigée en 1664, sur le terrain acheté de Pasquier de Nonis n'étant devenue qu' "un petit logement très méchant où la pluie et la neige peuvent gâter le

tableau et tout ce qu'il y a sur l'autel", l'emplacement fut vendu à René Le Tartre et il fut décidé, à la suite d'une ordonnance de Mgr de Laval, de construire un temple, plus haut, sur "la place de la roche". Les travaux furent entrepris en 1675. Bien qu'agrandie plus tard, l'église changea peu sinon qu'elle fut constamment embellie, surtout au temps du curé Dufournel.

Au mois de juillet 1759, alors que le général Wolfe établissait son quartier dans la maison Vézina, le lieutenant-colonel Murray s'emparait de l'église et s'y fortifiait. Il écrivit: "J'ai établi mes quartiers dans une belle église que j'ai fortifiée, et comme elle est toute en pierre, c'est un véritable château-fort, et je suis logé dans la sacristie. L'église et le village tirent leur nom de deux anges sous les ailes desquels mon hamac est suspendu. Nous n'avons touché à aucun de leurs ornements, le général ayant excepté tout ce qui est sacré, dans ses ordres de détruire le pays."

L'Ange-Gardien posséda ainsi, et jusqu'en 1931 alors qu'un malheureux incendie la détruisit, l'une des plus anciennes églises en Amérique du Nord. On peut se rendre compte de la grande beauté et de la richesse de son intérieur d'alors par les gravures que publia, en 1925, la Commission des Monuments Historiques de la Province de Québec.

On avait réussi à sauver du sinistre les magnifiques autels et les tableaux, mais non la chaire admirable. "C'est à monsieur Dufournel, écrit l'abbé René Casgrain, que l'église (devait) ses trois rétables dont les six colonnes corinthiennes couvertes de sculptures, supportant un entablement très riche (formaient) avec les autels un ensemble harmonieux, si bien proportionné qu'il (attirait) l'attention de tous les étrangers."

L'église fut reconstruite un peu plus au nord, sur une partie du deuxième cimetière. D'extérieur, elle est massive, un peu dans le style de nos églises canadiennes, mais laissant entrevoir, par certains angles, un certain modernisme. On y avait installé les autels et les tableaux, mais la décoration intérieure ne fut jamais terminée.

Mais les gens de L'Ange-Gardien ont voulu une église moderne et l'on n'y retrouve plus rien de l'ancien temple. Dès le début des travaux de réfection, l'an dernier, des brocanteurs firent leur apparition dans la paroisse, offrant or et argent pour les autels et pour les fonts baptismaux, ces derniers probablement sculptés au vieil atelier de Saint-Joachim. Mais comme pour se soustraire à la voracité des marchands, lorsque les ouvriers mirent la main au maître-autel, toutes les décorations que soutenaient les colonnes s'effritèrent. L'ensemble était détruit. Je vis sortir, un matin, les colonnes sculptées, blanches et dorées.

LA CONSTRUCTION du boulevard Sainte-Anne, il y a quelques années, a contribué à conserver à L'Ange-Gardien son cachet puisque cette grande artère, qui devient une véritable piste de course le dimanche et aux belles soirées d'été, a concentré en bas l'attirail de la civilisation américaine: motels, postes d'essence, kiosques de çi et de ça, piscines, terrains de pique-nique et quoi encore. Il y a de tout, boulevard Sainte-Anne!

"Nos fils, nos filles, me confiait un cultivateur de l'endroit, dont les ancêtres ont travaillé la terre durant trois cents ans et pour qui une terre, ça ne se vend pas, ça s'achète, tournent autour des feux de la ville, s'y brûlent un peu. On les croit changés. Puis ils s'établissent et redeviennent comme nous . . ." La vie moderne, la vie à l'américaine, n'épargnera cependant pas L'Ange-Gardien. Les vieilles familles morcèlent leurs terres qu'elles vendent par petits carrés sur lesquels de nouveaux-venus érigent le fameux bungalow. On abat les arbres. On dirait qu'on en veut aux arbres. On subdivise les belles maisons pour faire des logis. On construit même des "trois étages" avec "des belles escaliers" comme on voit dans l'est de Montréal et de Québec.

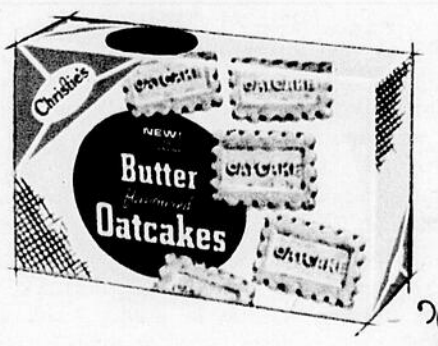
La marée qui a submergé Beauport, hier encore sous les blés dorés, aujourd'hui entièrement couvert de bungalows collés les uns sur les autres, sans verdure, commence à se faire sentir à L'Ange-Gardien. Dans quelques années, ce sera fini. Et ce sera dommage. Ce coin de beauté sera devenu l'est de la grande ville, asphalté, congestionné, sans verdure, sans originalité. L'automobiliste qui filera vers La Malbaie, boulevard Sainte-Anne, indiquera le lieu à ses compagnons de voyage, plus jeunes, et leur dira avec nostalgie: "Il y avait là-haut, autrefois, de beaux villages normands, des grands arbres, de la verdure . . ." ◀

Finesse...Tradition...Bon goût!

Cette poterie Wedgwood traditionnelle a été fabriquée en Angleterre vers 1915, époque où elle était fort populaire. On lui a donné le nom "Laurel Foot", à cause de la bordure de feuilles de laurier au bas.

Les riches biscuits à la farine d'avoine de Christie sont aussi bons que s'ils sortaient de votre four

Ils sont frais, dorés et goûtent le bon beurre! Leur recette est d'origine australienne; ils sont cuits au four et sont composés de farine d'avoine roulée fine et d'une pâte délicate de short-cake. Les riches biscuits à la farine d'avoine sont délicieux quand vous avez des invités au goûter, ou pour les enfants après l'école. Goûtez-y, vous verrez!



Partout où vous achèterez des biscuits de qualité, recherchez cette boîte unique - de la biscuiterie Christie.

coups d'oeil et Perspectives

La Croix-Rouge au Yémen

Dans son édition du 4 avril dernier, *Perspectives* publiait un reportage,d'Yves Debraine qui relatait le voyage d'une mission du Comité international de la Croix-Rouge au Yémen.

Ce pays de la péninsule arabique est déchiré par une guerre à la fois civile et internationale. D'un côté, l'imam El Badr lutte avec ses troupes contre les forces de la révolution qui le détrônèrent en 1962; de l'autre, l'Egypte, alliée au Yémen républicain, combat l'Arabie séoudite monarchiste, qui appuie l'imam yéménite.

Des deux côtés on fait évidemment des prisonniers.

Même si les factions yéménites belligérantes n'avaient pas encore reconnu la Croix-Rouge, elles n'en ont pas moins reçu plusieurs missions venues s'enquérir du sort des prisonniers et des malades. A la suite de ces missions humanitaires, la Croix-Rouge a publié récemment le résultat de son travail dans un document intitulé *le C.I.C.R. et le conflit du Yémen.*

Non seulement une mission médicale — celle relatée dans *Perspectives* — alla trouver l'imam El Badr dans son refuge de montagne, mais une autre mission de ce même Comité international se rendit à Sanaa, auprès du président de la République du Yémen, M. Abdallah Sallal.

Il y eut, entre autres résultats, un rapatriement de 24 militaires égyptiens capturés au Yémen et internés en Arabie séoudite. D'autre part, des membres de la famille de l'imam furent relachés en échange. On distribua même des vivres et des médicaments aux belligérants des deux camps.

Mais la grande fierté de la Croix-Rouge est d'avoir réussi à monter un hôpital de campagne ultra-moderne à Uqd, qui fonctionne depuis plusieurs mois et qui a reçu l'aide de pratiquement tous les pays faisant partie de la Croix-Rouge. Dans cet hôpital, on soigne les malades de l'une et de l'autre armée.

Et le seul fait que des médecins européens circulent librement parmi les belligérants — qui considèrent comme honorable de sabrer les prisonniers — prouve que le nouvel organisme du Croissant-Rouge yéménite, fondé sous les auspices de la Croix-Rouge, joue pleinement son rôle.

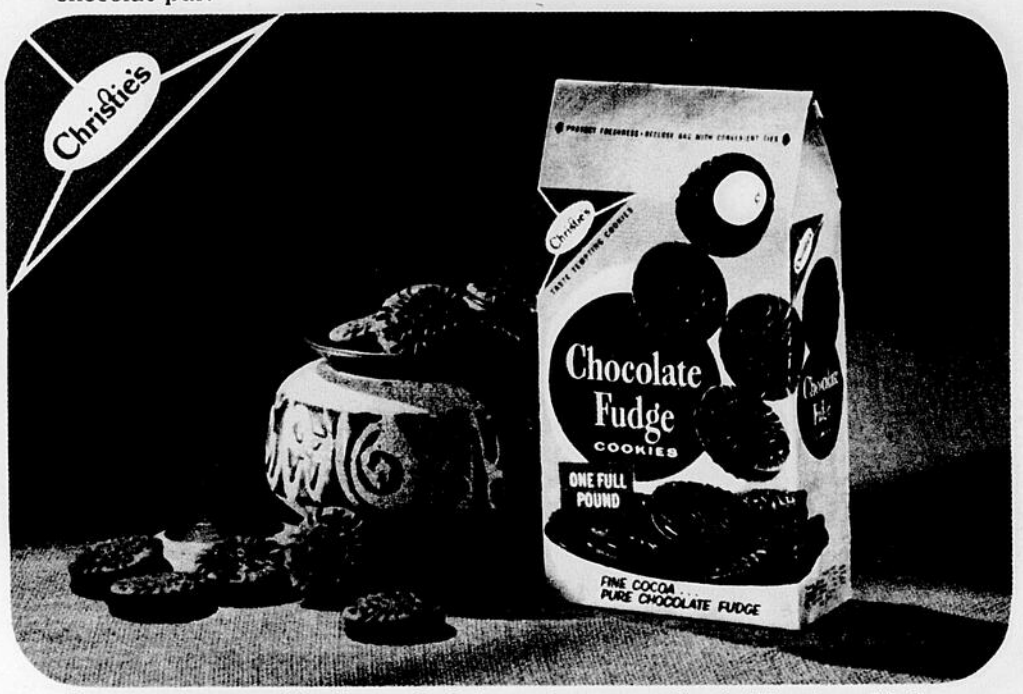
La semaine prochaine

Le sol de la Gaspésie n'est pas réputé pour sa grande fertilité. Et pourtant, c'est là qu'on trouve le plus beau jardin privé de toute l'Amérique du Nord. A Grand-Métis, Madame Elsie Reford a mis trente ans à aménager ce domaine qui porte son nom. Léon Bernard s'y est promené, appareil photographique à la main.

la Rédaction

Cette jolie poterie se transforme en casserole allant au four. Elle a été conçue et fabriquée par Tess Kidik, de Jordan, Ont., membre du "Canadian Guild of Potters".

Finesse . . . Tradition . . . Bon goût! Biscuits Christie aux brisures de chocolat, faits d'une pâte tendre au goût de beurre et d'abondantes brisures de chocolat pur.



Cette poterie rare a été créée par Jack Surez, dans son atelier de Winnipeg. M. Surez s'est attiré une popularité internationale avec ses modèles canadiens contemporains.

Biscuits Christie au fudge au chocolat—biscuits au goût riche de chocolat, fourrés d'un fudge onctueux au chocolat.

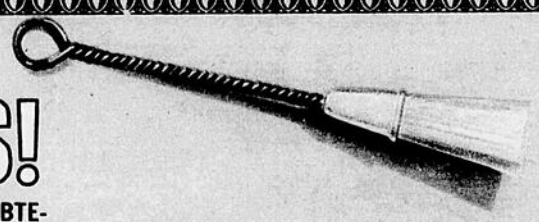
Créée par Bailey Leslie du "Five Potters Studio" de Toronto (un atelier composé de cinq femmes, ouvert au public depuis sept ans), cette poterie peut aller au four.

Les biscuits "Digestive Sweetmeal" de Christie, sucrés et tendres . . . délicieux et nourrissants. Bons en tout temps! Par la biscuiterie Christie.

Rehaussez la saveur de toutes vos grillades

grâce à la NOUVELLE sauce barbecue de Heinz.

Vous servirez de merveilleux repas en plein air! Présentée dans une bouteille de format différent, au col large, cette piquante sauce tomate, préparée d'après une toute nouvelle recette, a une consistance crémeuse . . . et la sauce ne brûle jamais, sur les aliments! Les mets cuits sur le gril sont toujours parfaitement délicieux et faciles à réussir . . . grâce à Heinz!



GRATIS!

DÉCOUPEZ CE BON ET OBTENEZ UN PINCEAU BARBECUE GRATUIT! RIEN À ACHETER! VOUS N'AVEZ QU'À POSTER VOS NOM ET ADRESSE!

A: H.J. Heinz Company of Canada Ltd., Dept. BQ, Leamington (Ontario).

Cette offre prendra fin le 31 août 1964. Offre limitée à une seule par famille.

Nom

Adresse

Ville

Zone Province

PAR MARGO OLIVER

Délice de juin

J'AI une amie qui aime les fraises autant que moi, c'est-à-dire énormément. A l'époque où nous étions adolescentes, nous vivions dans la même ville et nous mangions souvent ensemble. Et quand venait la saison des fraises, il nous arrivait de faire une véritable bombe. Nous essayions de manger des fraises jusqu'à en avoir assez des délicieux petits fruits mais nous ne réussîmes jamais à nous en fatiguer vraiment. Je me souviens que, parfois, nous ne mangions, pour dîner, que du shortcake aux fraises, trois ou quatre portions de ce délicieux dessert.

Je ne me permettrais plus, maintenant, pareille folie mais, en saison, je mange des fraises chaque jour et je les aime toujours autant.

Des fraises avec simplement de la crème et du sucre, c'est déjà tout un régal. Mais plus que tout autre fruit, les fraises servent à la préparation de desserts non seulement délicieux mais très attrayants. Voici donc quelques recettes que j'ai soigneusement mises au point. Je recommande particulièrement la mousse aux fraises.

MOUSSE AUX FRAISES

1 pinte de fraises
3 blancs d'oeufs
1 tasse de sucre
1 chopine de crème épaisse
2 cuil. à table de jus de citron
2 cuil. à thé d'essence d'amandes
⅛ de cuil. à thé de sel
Fraises entières.

Laver, équeuter et écraser les fraises à la fourchette de façon à les réduire en petits morceaux. Ajouter les blancs d'oeufs et le sucre et battre jusqu'à ce que ce soit mousseux et ferme, c'est-à-dire pendant environ 5 minutes à la grande vitesse du malaxeur électrique.

Fouetter la crème jusqu'à ce qu'elle commence à épaissir. Ajouter le jus de citron, l'essence d'amandes et le sel et continuer à battre jusqu'à ce que la crème soit ferme. Incorporer au premier mélange.

Verser dans deux moules en couronne de 9 pouces ou dans un seul grand moule. Congeler jusqu'à ce que ce soit ferme.

Servir avec des fraises entières enrobées de sucre. (16 portions)

Autres recettes à la page 32

Photo Perspectives

Cette mousse aux fraises fait un magnifique dessert pour les jours où vous avez des invités, surtout si vous remplissez le centre de la couronne de fruits frais.

Suite de la page 30

FRIANDISES AUX FRAISES ET À L'ANANAS

2 blancs d'oeufs
2 cuil. à table de sucre
½ tasse de gaufrettes à la vanille, grossièrement écrasées
1 tasse d'ananas déchiqueté, bien égoutté
½ tasse d'amandes mondées, finement hachées
½ cuil. à thé d'essence d'amandes
1 tasse de crème épaisse
¼ de tasse de sucre en poudre, tamisé
½ tasse de gaufrettes à la vanille, grossièrement écrasées
2 tasses de fraises tranchées
½ tasse de sucre

Battre les blancs d'oeufs jusqu'à ce qu'ils soient mousseux. Ajouter 2 cuil. à table de sucre et battre en neige bien ferme. Incorporer à la neige ½ tasse de miettes de gaufrettes à la vanille, l'ananas, les amandes et l'essence d'amandes.

Fouetter la crème jusqu'à ce qu'elle commence à épaissir. Ajouter le sucre en poudre et continuer à battre jusqu'à ce que ce soit ferme.

Disposer 9 grands moules individuels à gâteau, en papier, dans une plaque à muffins ou dans un moule carré, de 9 pouces. Répartir ¼ de tasse de miettes de gaufrettes à la vanille dans ces moules. Remplir complètement les moules du mélange à la crème et saupoudrer le tout de ce qui reste (¼ de tasse) de miettes de gaufrettes. Congeler jusqu'à ce que ce soit très ferme.

Saupoudrer les fraises de ½ tasse de sucre, quelques minutes avant de servir. Retirer les moules de papier, disposer les friandises dans des assiettes et les garnir de fraises. (9 portions)

CRÊPES AUX FRAISES

8 onces de fromage à la crème
2 cuil. à table de crème légère
2 cuil. à table de sucre
2 cuil. à thé de zeste d'orange râpé
¼ de tasse de beurre
½ tasse de sucre en poudre
½ tasse de jus d'oranges
2 tasses de fraises tranchées
Petites crêpes (notre recette)

Chauffer ensemble, au bain-marie frissonnant, le fromage et la crème jusqu'à ce que ces deux ingrédients forment un mélange homogène et facile à étendre. Ajouter 2 cuil. à table de sucre et le zeste d'orange et mêler.

Travailler ensemble le beurre, ½ tasse de sucre en poudre et le jus d'oranges, dans une petite casserole. Cuire à feu doux jusqu'à ce que ce soit très chaud et parfaitement mêlé. Garder chaud. Au moment de servir, ajouter les fraises à ce mélange.

Recouvrir d'une pleine cuillerée de mélange au fromage chacune des crêpes, au moment de servir. Rouler les crêpes et les garnir d'un peu de mélange aux fraises. (4 portions de 2 crêpes chacune)

Petites crêpes

1 tasse de farine
¼ de tasse de sucre en poudre
½ cuil. à thé de sel
2 oeufs
1 tasse de lait

Tamiser ensemble la farine, le sucre en poudre et le sel. Bien battre ensemble les oeufs et le lait et ajouter les ingrédients secs. Bien mêler, couvrir et laisser reposer pendant 30 minutes.

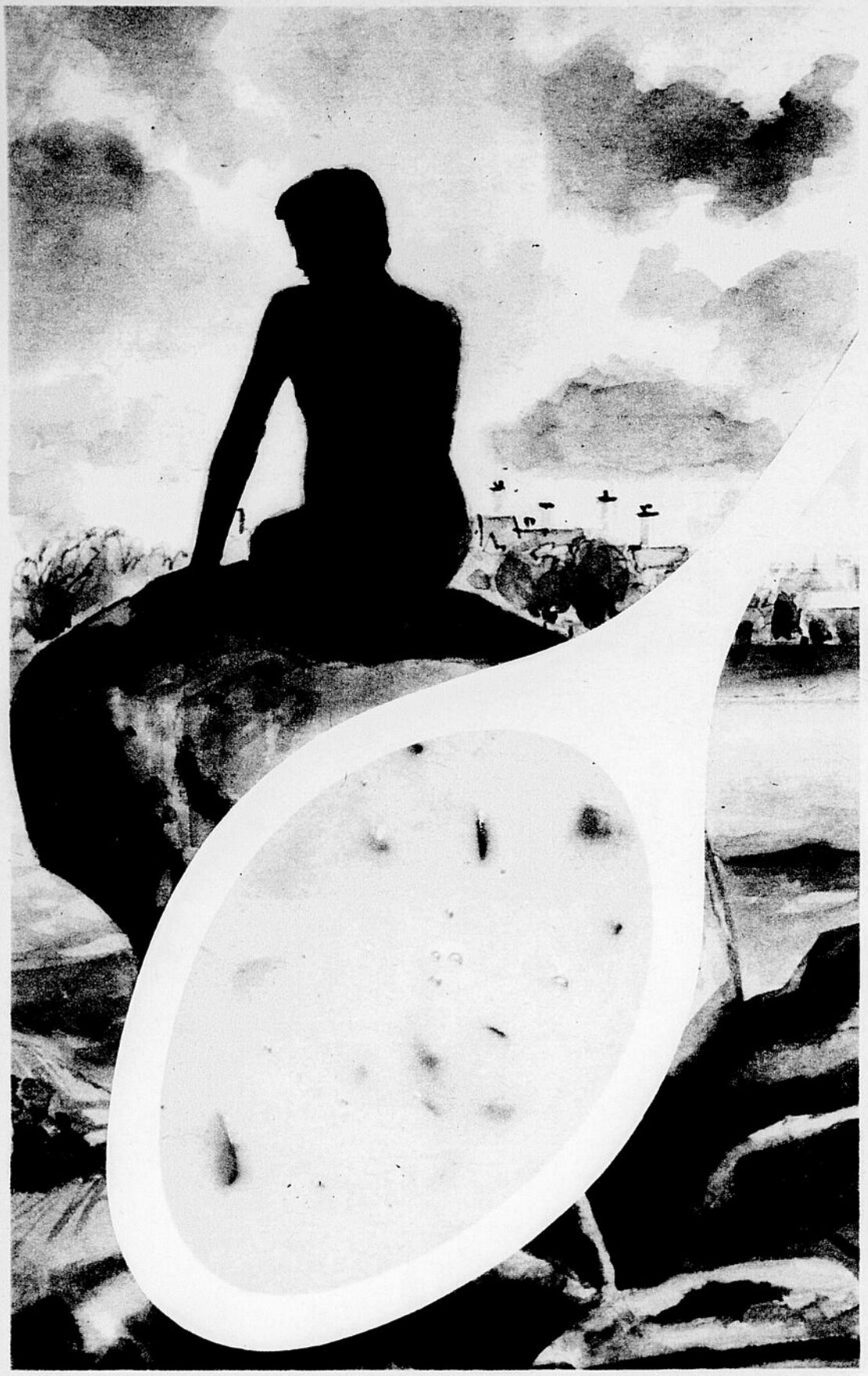
Graisser légèrement et chauffer une poêle épaisse ou une plaque à crêpes.

Déposer ¼ de tasse de pâte à crêpes sur la plaque et l'étendre en un rond de 5 à 6 pouces de diamètre. Dorer la crêpe des deux côtés et la garder chaude entre les plis d'une serviette, dans un four tiède, jusqu'à ce que toutes les crêpes soient faites. (8 crêpes)

FRAISES GARNIES

2 chopines de fraises
1 paquet de 15 onces de framboises, décongelées
½ tasse d'amandes rôties, taillées en aiguillettes

Laver et équeuter les fraises; les disposer dans des plats de service creux. Passer les framboises au tamis



UNE AVENTURE CULINAIRE AU DANEMARK AVEC LA

soupe Knorr

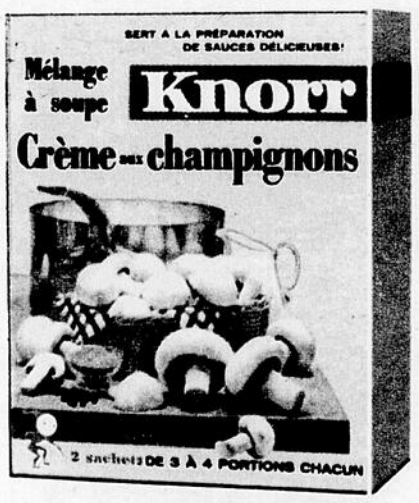
La crème aux champignons KNORR nouvelle et délicieusement différente

Les soupes KNORR fameuses dans le monde entier par leur riche et consistante saveur européenne sont les favorites de tous. Cette soupe à la mode danoise est crémeuse, abondamment pourvue de tendres morceaux de champignons et assaisonnée par nos chefs européens. Vous n'avez qu'à ajouter l'eau et le lait. Pour un vrai régal à l'européenne, essayez les six variétés KNORR. Toujours fraîches et de quantité généreuse, elles mijotent en quelques minutes.

KNORR – *les meilleures soupes d'Europe – maintenant faites au Canada*

Cubes de poulet avec nouilles • crème aux poireaux • boeuf et nouilles • oignons dorés • légumes variés • crème aux champignons

BEST FOODS DIVISION OF THE CANADA STARCH CO. LIMITED



pour en faire une purée. (Jeter ce qui reste dans le tamis.)

Déposer, à la cuillère, la purée de framboises sur les fraises. Bien refroidir au réfrigérateur. Servir, après avoir garni des amandes rôties. (De 4 à 6 portions)

FRAISES EN PANIERS

4 oranges moyennes
2 tasses de framboises tranchées
Sucre
Jus d'oranges
Curaçao (facultatif)

Enlever une tranche de chaque orange, sur le dessus. Vider chaque orange de sa pulpe, à l'aide d'une cuillère à thé, de façon à former quatre petits paniers en écorce d'orange.

Remplir ces paniers de fraises tranchées et les saupoudrer généreusement du sucre. Ajouter du jus d'oranges, de façon à presque complètement remplir les paniers, et quelques gouttes de curaçao si on le désire. Refroidir et garder au réfrigérateur jusqu'au moment de servir. (4 portions)

TARTE AUX FRAISES ET À LA CRÈME

1 boîte de 15 onces de lait condensé sucré
¼ de tasse de jus de citron
1 cuil. à thé de zeste de citron râpé
2 tasses de fraises tranchées
1 croûte de tarte, de 8 pouces de diamètre
½ tasse de crème épaisse
2 cuil. à table de sucre en poudre
1 cuil. à thé de vanille
Fraises entières

Mêler le lait condensé, le jus et le zeste de citron. Ajouter 2 tasses de fraises tranchées et mêler. Verser dans la croûte et faire refroidir au réfrigérateur jusqu'à ce que ce soit ferme.

Au moment de servir, fouetter la crème, à laquelle on ajoutera le sucre en poudre et la vanille, jusqu'à ce qu'elle soit bien ferme. Masquer la tarte de crème fouettée et la garnir de fraises entières.

TARTE AUX FRAISES GLACÉE

1 paquet de 3¼ onces de mélange à pouding à la vanille
1 cuil. à table de cointreau (facultatif)
1 croûte de tarte, de 9 pouces de diamètre
1 pinte de fraises
⅔ de tasse d'eau
1 tasse de sucre
3 cuil. à table de fécule de maïs
⅓ de tasse d'eau
Colorant végétal rouge

Préparer le pouding à la vanille selon les indications sur le paquet. Ajouter le cointreau, si on le désire, au pouding tiède. Verser dans la croûte.

Laver, équeuter et assécher les fraises. Réserver 1 tasse de fraises et disposer toutes les autres sur la tarte, en les plaçant la tête en dessous et très près les unes des autres.

Faire mijoter 1 tasse de fraises avec ⅔ de tasse d'eau pendant environ 3 minutes ou jusqu'à ce que les fraises se déforment.

Mêler le sucre et la fécule de maïs et ajouter ⅓ de tasse d'eau pour former une pâte lisse. Ajouter aux fraises bouillantes et laisser bouillir en brassant, pendant 1 minute. Ajouter quelques gouttes de colorant pour que le mélange soit d'un rouge éclatant. Faire refroidir un peu. Verser doucement sur les fraises, dans la tarte, et mettre au réfrigérateur jusqu'à ce que ce soit ferme.

UN CONSEIL

Une boîte de carton fort peut aisément se transformer en une petite table permettant à un malade de manger ou d'écrire au lit confortablement. ◀

Sunny Orange

UNE MERVEILLEUSE NOUVELLE VALEUR NUTRITIVE DU MONDE DES ORANGES!

C'EST LE SEUL CONCENTRÉ D'ORANGE ADDITIONNÉ DE

VITAMINE C NATURELLE

Un verre de 4 onces liquides procure 60 mgs de Vitamine C Naturelle. C'est donc dire qu'une telle portion contient autant de Vitamine C naturelle que le jus de deux oranges de grosseur moyenne, mûries sur l'arbre, et fraîchement pressées.

Saveur de fruit frais

Sunny Orange possède la saveur idéale des oranges de Valence mûries naturellement en avril. Il est mélangé et contrôlé tel qu'on le ferait pour obtenir un café d'une saveur spéciale.

Le goût toujours uniforme de Sunny Orange se reconnait dès première gorgée.

Source mondiale d'oranges

La qualité de Sunny Orange est contrôlée. La qualité de son bouquet s'obtient par un procédé scientifique et son ingrédient principal, le concentré congelé d'orange, peut s'obtenir de toutes les parties du monde. Ce qui veut dire que la qualité et le prix sont protégés contre les variations du climat, la gelée des récoltes, etc. Sunny Orange achète les oranges les plus savoureuses, les expédie sous forme concentrée congelée à son usine de transformation à Toronto, Canada, et là en fait le mélange scientifique qui lui donne sa saveur si distinctive.

Arome délicieux

Ouvrez une boite de Sunny Orange: il s'en dégage immédiatement un arome, un goût d'oranges fraîches. Notez bien ce bouquet d'oranges fraîches qui persiste dans le verre.

L'IMPORTANCE DE LA VITAMINE C NATURELLE DANS L'ALIMENTATION DE TOUS LES JOURS

Les créateurs de Sunny Orange sont tellement convaincus de la valeur nutritive de la *Vitamine C Naturelle,* qu'ils ont un contrat exclusif avec une des sources d'approvisionnement les plus riches au monde.

La Vitamine C est l'élément essentiel d'une bonne santé et aide aussi à prévenir le scorbut.

Sunny Orange est donc une source par excellence de Vitamine C Naturelle.

"ESSAYEZ Sunny Orange POUR UNE SAVEUR ET UN GOÛT D'ORANGES, MÛRIES SUR L'ARBRE."

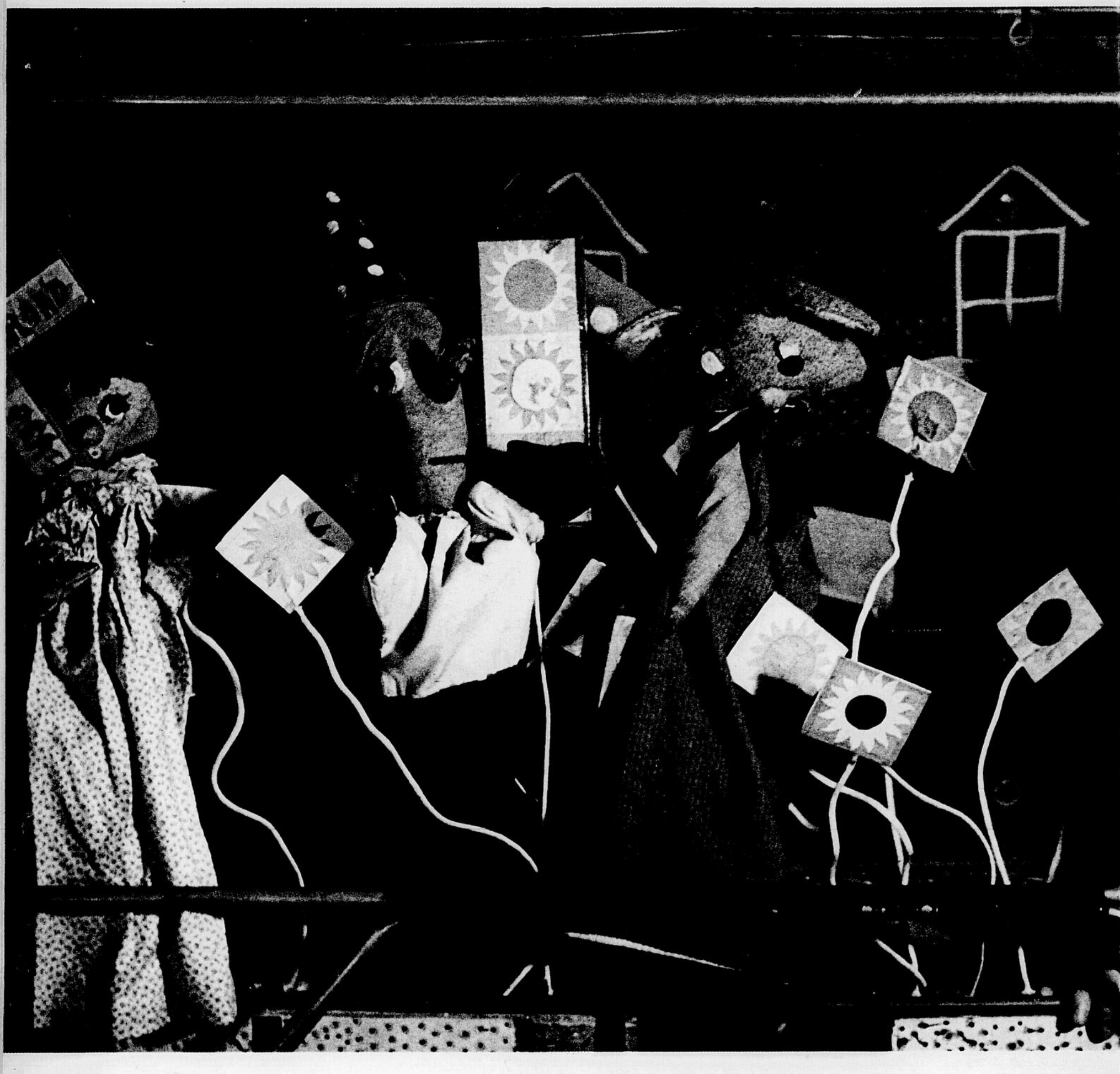
GARANTIE

SUNNY ORANGE POSSÈDE DES QUALITÉS ET UNE SAVEUR SI AGRÉABLES QU'IL EST ABSOLUMENT GARANTI. SI VOUS NE PRÉFÉREZ PAS SUNNY ORANGE À TOUT AUTRE BOISSON À L'ORANGE, VOTRE PRIX D'ACHAT VOUS SERA ENTIÈREMENT REMBOURSÉ.

SUNNY ORANGE CANADA LTD.
TORONTO, CANADA ©1963 SUNNY ORANGE CANADA LTD., TORONTO

Procurez-vous du Sunny Orange au comptoir des aliments congelés

Les marionnettes, c'est sérieux!



"GARE AU FEU ROUGE, MONSIEUR COCO!" -chef stoptout

par Gilbert Gratton Photos Serge Leblanc

DEPUIS neuf ans, sous l'égide du ministère provincial des Transports et Communications, les marionnettes du Théâtre de la Lune, *au cours de l'été, parcourent la province et inculquent aux enfants, tout en les amusant, les principes fondamentaux de sécurité routière. Ce genre d'expérience est unique au monde. Lise et Gilbert Gratton, qui ont fondé le* Théâtre de la Lune *en 1952, en sont les seuls animateurs. Ils fabriquent eux-mêmes leurs marionnettes, les manipulent, construisent et brossent les décors et rédigent les textes. Ils donnent quelque 80 représentations par saison.*

LA RÉDACTION

Ainsi font, font, font les petites marionnettes du Théâtre de la Lune devant le jeune public de la province.

DEPUIS plusieurs années déjà, j'ai divisé mon année en deux: pendant la saison d'hiver, je navigue quelque part dans le monde sur mon voilier *le Baladin,* tandis que, durant la belle saison, je vis une merveilleuse aventure théâtrale au Québec même.

Et chaque voyage, chaque tournée se fait naturellement à deux, avec Lise, ma femme qui est aussi mon mousse fidèle et une excellente comédienne.

Après avoir sillonné la mer des Antilles de long en large, je pars maintenant avec mon *Théâtre de la Lune* pour montrer mes marionnettes à des milliers de jeunes enfants, dans tous les coins de la province.

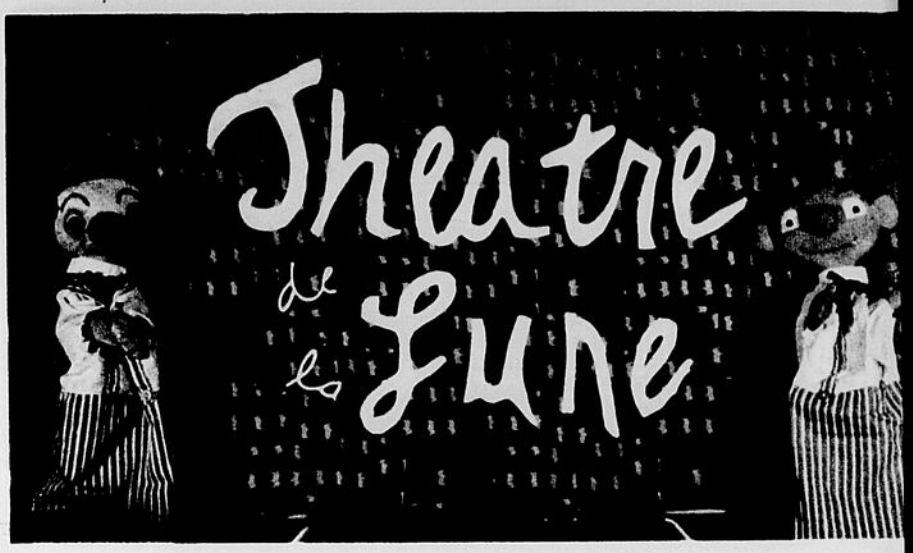
Mais, au début de chaque été, il faut préparer la tournée de A jusqu'à Z. Et des marionnettes, ce n'est pas toujours facile à mener. Lise et moi en savons quelque chose . . . Elles nous réapparaissent alors sans logique à travers nos anciens décors démembrés. Elles nous relancent les répliques de la saison précédente sans aucun enchaînement.

Qu'est-ce que le chef de police disait à Coco après l'accident? Voyons . . . Ah oui! "Mon pauvre Coco, vous savez bien que c'est défendu de voyager à deux sur la même bicyclette . . ." La réponse arrive d'un seul coup: "Mais, monsieur *Stoptout,* nous ne sommes pas deux . . . nous sommes un et demi, c'est mon demi-frère!" Et voilà . . .

Il suffit de fermer les yeux, les répliques nous reviennent les unes après les autres, le rythme reprend sa cadence, nous revoyons les salles. Le rire des enfants redevient concret et les marionnettes reprennent vie et personnalité . . . Coco est toujours moqueur, *Frifri* a un petit rire nerveux et saccadé, Stoptout retrouve sa grosse voix si peu méchante pourtant. Il nous faut penser au nouveau texte, aux décors, aux farces, aux accessoires, au castelet, aux micros. On ne peut plus penser à rien d'autre. Ça devient une obsession . . . C'est la nouvelle saison qui se prépare; pour nous, c'est ça le printemps.

Les marionnettes, c'est comme des enfants. Si on ne les élève pas bien dès le début, il est très difficile par la suite de changer leur personnalité. C'est un peu ce qui s'est produit pour nous quand il a été question d'enseigner la sécurité routière par le truchement de notre théâtre. Aucune de nos marionnettes ne voulait prendre au sérieux les conseils de sécurité. Même notre brave agent de police

Suite à la page suivante



L'agent Tut-Tut ne se fait respecter que depuis qu'il a pris du galon et est devenu le sévère chef Stoptout.

Déprimée

À CAUSE DES

DOULEURS MENSTRUELLES

Chaque mois, Denise était déprimée par suite de malaises menstruels fonctionnels. Maintenant, elle prend simplement MIDOL et connaît un confort parfait, car les comprimés MIDOL contiennent:

- Des ingrédients à action rapide qui aident à SOULAGENT LES CRAMPES, CALMER LES MAUX DE TÊTE ET DE DOS.
- Plus un médicament spécial qui CHASSE LE "CAFARD".

REMONTÉE GRÂCE À MIDOL

MARQUE DÉPOSÉE

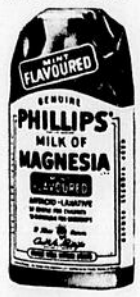
Quand vous souffrez d'hyperacidité...

Ah! Quelle différence avec le Lait de Magnésie Phillips'!

Quel merveilleux soulagement! *Voilà* la sensation que procure le Lait de Magnésie PHILLIPS'! Aussitôt que vous le prenez, le PHILLIPS' liquide commence à agir à l'endroit même du malaise, pour soulager *en quelques minutes* les dérangements d'estomac, aigreurs, nausées et autres malaises causés par l'hyperacidité.

Bon nombre de gens aiment encore mieux le Lait de Magnésie PHILLIPS' sous sa forme aromatisée, rafraîchissant et au petit goût piquant de menthe. Sous l'une ou l'autre forme, le PHILLIPS' est l'un des neutralisants les plus rapides et les plus efficaces pour l'estomac que l'on connaisse en médecine.

La prochaine fois que vous souffrirez de dérangements d'estomac, aigreurs, nausées ou autres malaises causés par l'hyperacidité, prenez du Lait de Magnésie PHILLIPS' et vous vous sentirez *vite* mieux.



LES MARIONNETTES

Suite de la page précédente

qui, dans le temps, s'appelait *Tut-Tut*, n'avait pas l'autorité voulue. Il sautait au plafond chaque fois qu'une voiture klaxonnait. Même Coco, avec son timbre de bicyclette, le faisait s'envoler à volonté. Il fallait à tout prix que l'agent Tut-Tut se fasse respecter. En partant du principe que l'autorité engendre le respect, nous lui avons donné du galon et promu chef de police sous un nouveau nom, Stoptout. Le résultat tient du miracle, ou presque . . . Je dis presque car même aujourd'hui, six ans après sa promotion, notre glorieux Stoptout se fait quelquefois encore prendre par surprise . . . Coco ou *Galipette* sont incorrigibles. Le chef Stoptout n'arrive pas toujours à se maîtriser et l'agent Tut-Tut reprend alors le dessus . . . à la grande joie des enfants. Un bon Tut . . . Tut! clair et puissant l'envoie alors se promener dans les décors.

Les enfants, ces merveilleux spectateurs, ont des yeux de chat et une mémoire d'éléphant. Ils se souviennent tous que la robe de *Mlle Laframboise*, avalée il y a cinq ans par le dragon *Patate*, était rose et bordée de dentelle blanche, avec trois boutons à l'encolure. Le chef Stoptout a beau prétendre qu'il vient de s'acheter une nouvelle casquette, tous les enfants se rendent compte que c'est la même que le petit chien *Cachepartout* lui a volé il y a quatre ans.

Il ne faut jamais blesser une marionnette qui leur est sympathique. Chaque fois que Coco entre à l'hôpital, à la suite d'un accident causé par son manque de prudence, on a beau essayer tous les trucs du métier, on n'obtiendra pas un rire tant que le médecin n'aura pas déclaré que le blessé est hors de danger. Aussitôt, c'est la débandade . . . dans la salle. Les enfants bondissent alors sur leur chaise pour le même jeu de mots qui, quelques instants plus tôt, les avait laissés indifférents, même froissés. On ne rit pas quand une marionnette est blessée. C'est grave. On la soigne et gare à celui qui prend la chose à la légère.

Incorporer à notre genre de spectacle un enseignement, soit celui de la sécurité routière, a été pour nous — durant les premières années — un

Ces jeunes (à g.) écoutent les marionnettes, dont les facéties sont truffées de conseils sur la sécurité routière.

véritable cauchemar. Nous avons tout essayé: pièces spéciales, dialogues sérieux, marionnettes nouvelles, calembours, chansonnettes . . . Notre répertoire habituel, en plus des scènes sur la sécurité, était pourtant bien accueilli mais il manquait quelque chose.

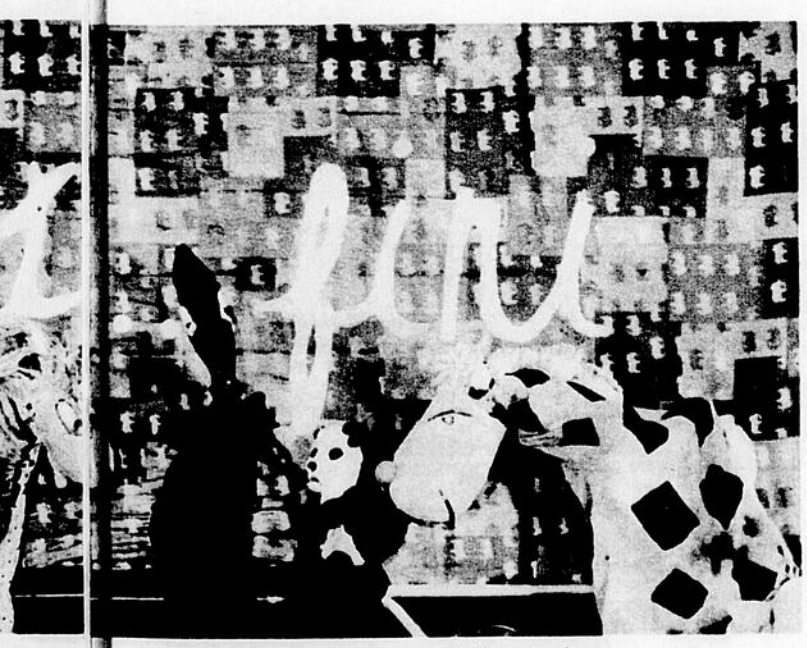
C'est la transformation de l'agent Tut-Tut en chef Stoptout qui a tout déclenché . . .

Au lieu d'avoir deux, trois ou quatre courtes pièces de caractère différent, sérieux pour les conseils, drôles pour le reste, nous avons tout fondu ensemble. Aujourd'hui, même nos conseils les plus sérieux sont incorporés au texte de telle façon que les enfants les reçoivent aux moments les plus inattendus et, la plupart du temps, d'une façon concrète. Le sens de chaque pièce devient ainsi si intimement lié à notre enseignement sur la prudence que tous, maintenant, trouvent normal que la poursuite la plus endiablée doive s'arrêter s'il y a un signal d'arrêt ou un feu rouge.

EN SOMME, il nous a fallu trois ans pour découvrir ce que les enfants — eux — avaient senti d'instinct dès les premiers jours. C'est-à-dire que, si les dangers de la circulation n'existaient pas pour leurs marionnettes préférées, tous les conseils donnés n'étaient que pur verbiage de notre part. Donc, en croyant enseigner, c'est nous qui avons appris!

En plus de l'expérience que ces tournées nous ont apportée, elles nous ont fait également découvrir notre province. Le Théâtre de la Lune a monté son castelet aux endroits les plus invraisemblables mais combien vivants: plages, greniers, caves, postes de pompiers, séminaires, cinémas. Nous avons même, une fois, joué au beau milieu d'un splendide verger.

Ce qui nous a frappés le plus, je crois, dans l'ensemble de la province, c'est l'unanimité avec laquelle les municipalités visitées entreprennent la création de centres de loisirs, sous la direction de moniteurs spécialisés. Il n'est pas, je crois, le moindre petit patelin qui ne possède désormais son terrain de jeux. Coco, Frifri et les autres s'en réjouissent.



Tous les personnages du Théâtre de la Lune viennent saluer en scène, tandis que s'abaisse le rideau du castelet. ◀

Savourez une bonne pipe!

Dès la première bouffée, Dutch Mill vous plaira: c'est un Cavendish merveilleux qui satisfera pleinement votre goût de fumer une bonne pipe! Il est doux; il brûle uniformément et son arôme est délicieux. Le tabac à pipe Dutch Mill vous offre le choix entre deux exquis mélanges: "régulier" et "aromatisé", l'un et l'autre présentés dans une blague scellée à vide qui garde intacte—et garantit—leur fraîcheur originelle.

DUTCH MILL—***Régulier ou Aromatisé***

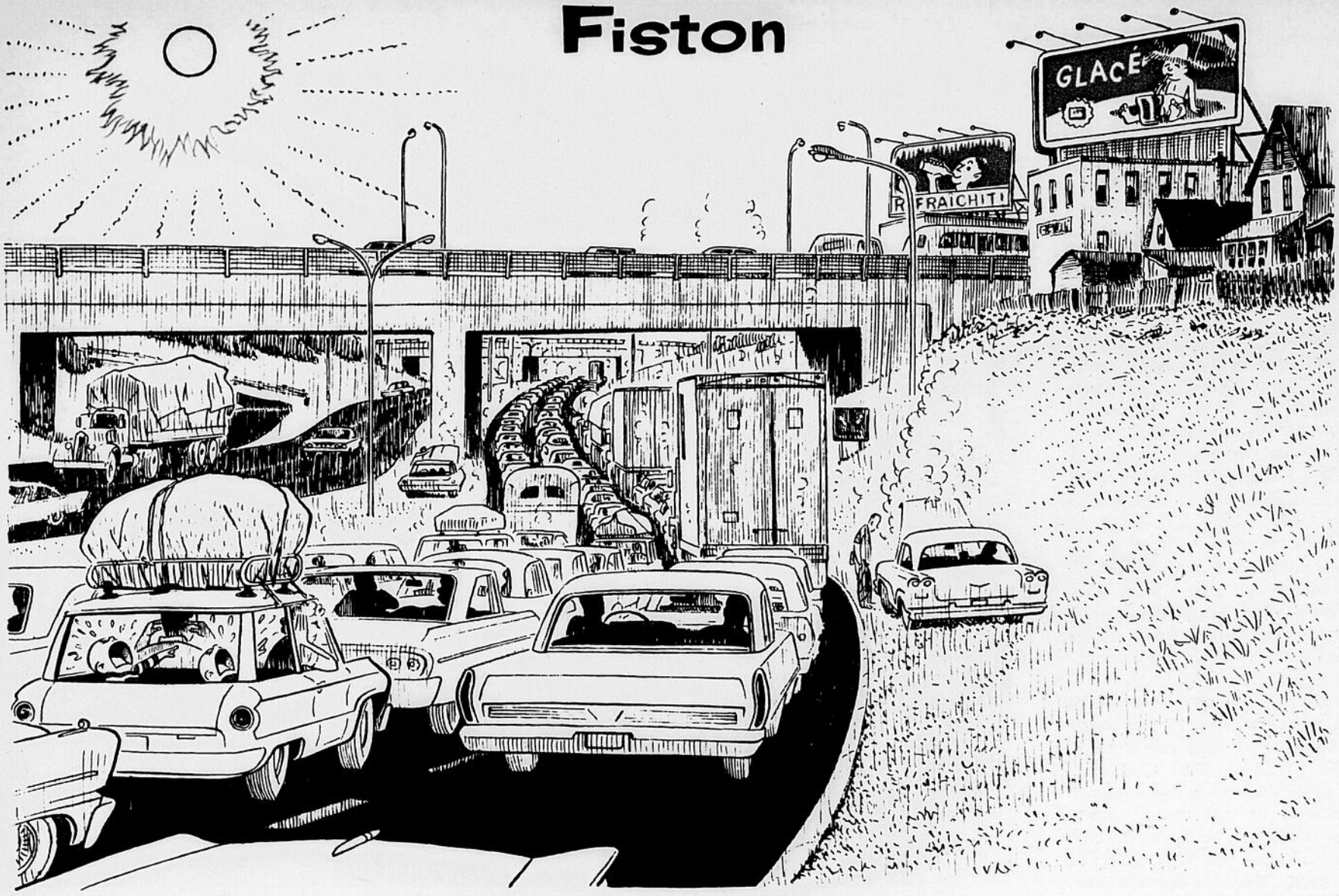
MANGEZ 3 REPAS PAR JOUR, TOUT EN PERDANT DU POIDS RAPIDEMENT

(Bulletin spécial) — Un nouveau régime amaigrissant sensationnel vient d'être mis au point, qui tout en vous permettant de prendre trois repas par jour, tous les jours, vous fera perdre jusqu'à 5-10-15 livres en dix semaines seulement.

Selon cette méthode d'amaigrissement, vous mâchez la gomme Slim-Mint, à formule spéciale, avant et entre les repas, qui vous aidera à ne pas trop manger. Slim-Mint a pour effet de diminuer votre appétit pour les friandises, collations et desserts riches.

Procurez-vous la méthode d'amaigrissement avec la gomme à mâcher Slim-Mint chez votre pharmacien aujourd'hui . . . et vous commencerez à maigrir dès demain. A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Fiston



VENTE Rexall À L'ÉTIQUETTE

FIXATIF À CHEVEUX LADY DAINTY

Nouveau fixatif invisible. Tient les cheveux en place sans enlever leur éclat naturel. Bombe aérosol de 20 oz. Ordinairement $2.50 Spécial **$1.89**

TRIO-PAK POUR LES PREMIERS SOINS

Pour réapprovisionner votre trousse de premiers soins et votre cabinet à médicaments. Economisez 28¢. Coton pour premiers soins 1 oz. Ord. 39¢ chacun. Bande de gaze 1" x 10 verges. Ord. 29¢ chacun. Ruban adhésif 1" x 5 verges. Ord. 59¢ chacun.
Ces trois articles pour seulement 99¢

PÂTE DENTIFRICE REXALL

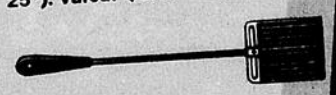
Au fluorure; saveur agréable. Format économique Duo-Pak. 2 tubes de 63¢ pour **87¢**

INSECTICIDE REXALL

Faites vos provisions avec la venue de l'été. Eliminez les insectes de votre maison et de votre jardin. Ne tache pas.
Bombe aérosol 12 oz. Ord. $1.69. Spéc. **$1.49**
Bombe aérosol 18 oz. Ord. $2.49. Spéc. **$1.99**

FEUILLE D'ALUMINIUM 50 PIEDS

Standard pour la cuisine ou la congélation. Deux dimensions pratiques:
18" x 50'. Valeur $1.29 Spécial **88¢**
12" x 50' (plus 2 rouleaux de 25'). Valeur $1.35 Spécial **88¢**



TUE-MOUCHES

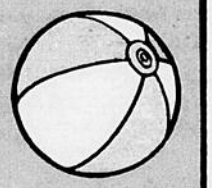
Facile à laver, ne salit pas les murs ou les vitres. Faites-en provision pour votre maison et pour votre chalet d'été.
Valeur 19¢ Spécial **9¢**

FILM TOUS USAGES REX

Film de première qualité. Paquet de 3 rouleaux — économique, idéal pour le voyage. Choix de 120, 127 ou 620. Spécial Tri-Pak **89¢**

LOTION DÉTERGENTE SILQUE

Plats propres et mains douces avec la nouvelle lotion détergente Rexall. Faites-en provision pour la vaisselle et la lingerie fine. 32 oz. Ordinairement 89¢
Spécial **79¢**



BALLON DE PLAGE 18"

Solide, polyéthylène multicolore, idéal pour toute la famille.
Valeur 49¢..... Spécial **33¢**

BONNETS DE BAIN

Tons pastel, formes qui épousent bien les contours de la tête. Valeur 99¢. Spécial **53¢** chacun

ACHETEZ UN ARTICLE — LE SECOND EST GRATUIT

SHAMPOOING ADRIENNE EN CRÈME LIQUIDE.
12 oz. Ordinairement $2.00..... 2 pour **$2.00**

LOTION ADRIENNE POUR LES MAINS.
12 oz. Ordinairement $2.00..... 2 pour **$2.00**

LIQUIDE ADRIENNE POUR BAINS MOUSSEUX.
Non huileux. 12 oz. Ord. $2.25..... 2 pour **$2.25**

FIXATIF ADRIENNE POUR CHEVEUX.
14 oz. Ordinairement $2.50..... 2 pour **2.50**

PRODUITS NOUVEAUX DE QUALITÉ

CRÈME À RASER "REGULAR" REXALL. Formule nouvelle, amollit la barbe avec une mousse abondante. Bombe aérosol 14 oz..... Seulement **99¢**

CRÈME À RASER REXALL AU MENTHOL. Agréable, rafraîchit la peau tout en ramollissant la barbe. Bombe aérosol de 14 oz..... Seulement **99¢**

SHAMPOOING CRÈME AUX OEUFS REXALL. Nettoie les cheveux avec douceur sans enlever les huiles naturelles. Rajeunit et régénère les cheveux. Bouteille plastique de 16 oz..... Seulement **99¢**

MENSURAL REXALL. A fait ses preuves; triple soulagement des malaises menstruels. Soulage les crampes et les spasmes, fait disparaître les maux de tête et les douleurs dorsales, réduit la fatigue mentale.
Boîte de 15 comprimés pour le sac..... Seulement **79¢**

CABINET À MÉDICAMENTS

POUDRE BISMA REX...... 2¼ oz **85¢**; 4 oz **$1.35**; 16 oz **$2.98**
BISMA REX LIQUIDE. 4 onces..... **69¢**
ANTISEPTIQUE BUCCAL BLEU REXALL...... 8 oz **69¢** 16 oz **98¢**
COMPRIMÉS DE SACCHARINE EFFERVESCENTS REXALL. ½ gr. Les 400. Ord. 79¢..... maintenant **49¢**
SEL D'EPSOM REXALL. 16 oz. Ord. 39¢..... maintenant **29¢**
COMPRIMÉS DE VITAMINE C REXALL. Les 500 (100 mg.) Ordinairement $4.50..... maintenant **$2.25**
COMPRIMÉS DE LAIT DE MAGNÉSIE (À LA MENTHE). Les 500 Ordinairement $2.00..... maintenant **$1.29**
LIQUIDE TOURISTA REXALL. Contre la diarrhée simple et les maux d'estomac. 8 onces..... Seulement **$1.25**

Guy Fournier

Attention à votre soupe, colonel!

LA LETTRE qui suit parlant d'elle-même, je la publie sans commentaire en espérant qu'elle saura toucher le coeur du colonel Bourassa, un homme qui fait à la Société Saint-Jean-Baptiste la guerre des moutons et des enfants. Le colonel comprendra mieux que moi encore qu'il vaudrait mieux revenir à de meilleurs sentiments avant que cette correspondante ne mette à exécution les menaces proférées à son endroit.

Cher monsieur Fournier,

Je viens d'apprendre par la télévision que le colonel Bourassa, après avoir déclaré la guerre l'an dernier à un pauvre mouton sans défense, a maintenant l'intention de s'attaquer au petit saint Jean-Baptiste, espoir de tous les enfants qui naissent dans les plis glorieux du fleurdelysé.

Ce sanguinaire colonel, passez-moi le mot, devrait savoir qu'en supprimant le petit saint Jean-Baptiste, il fait le jeu des colonialistes qui souhaitent la disparition de notre belle race.

Quel intérêt, je vous le demande à vous qui comprenez si bien ces problèmes, les mères de famille auront-elle à mettre des garçons au monde si elles ne peuvent plus espérer qu'un jour l'un d'eux parcourra la rue Sherbrooke monté sur le char de la nation? Ce colonel — que Nicole Germain, sa femme, n'a jamais osé nous montrer par le trou de la serrure — ignore tout de l'âme féminine. S'imagine-t-il que les Canadiennes françaises ne sont plus les femmes de devoir dont parle Mgr Tessier? Croit-il qu'elles font maintenant par plaisir les choses que vous savez?

L'an dernier, je me suis résignée à la suppression du mouton, même si j'ai dû tuer de mes mains (mon mari ne pouvant pas voir de sang) celui que j'avais élevé en même temps que mon fils en prévision du grand jour. Ce mouton qui eût fait la gloire de notre peuple — je l'avais habitué à se retenir — se laissait manger la laine sur le dos sans bêler, tant il avait pris nos habitudes. Ce mouton sur lequel veillait la Providence, eh! bien, nous l'avons mangé en gigot! Je ne peux quand même pas faire la même chose avec mon petit dernier.

Le colonel — qui a dû gagner ses galons dans l'armée de la reine — vient de porter à toutes les mères un dur coup. S'il avait subi comme moi les affronts que ne manque pas de provoquer la chevelure d'un enfant qu'on n'a pas tondu depuis six ans, s'il avait fait neuvaine par-dessus neuvaine pour être exaucé, sans parler du nettoyage du mouton (ça ne sent pas bon, monsieur, quand on doit l'élever quasiment dans la cuisine). il y aurait pensé à deux fois avant de porter ce coup de Jarnac.

Malgré toute leur bonne volonté, je suis sûre qu'aucune mère, si patriote soit-elle, n'acceptera de laisser pousser les cheveux de son garçon jusqu'à l'âge de 25 ans. C'est trop exiger. Aussi bien demander de mettre au monde des enfants poilus et barbus d'avance!

Faire disparaître le mouton, c'était déjà un sacrilège, mais s'attaquer à la personne même de notre saint patron, c'est plus noir qu'un péché. Comme personne encore n'a osé enlever le cheval de Jeanne d'Arc ou les clés de saint Pierre, pourquoi tuer notre mouton et défigurer saint Jean-Baptiste? Si notre race a survécu, elle doit une fière chandelle à nos mères qui ont fait leur devoir malgré les plaisirs que l'on sait et ceux dont on se doute. Qu'on leur laisse donc la chance de voir monter sur un char le fruit de leur vertu!

Si le colonel ne change pas d'avis d'ici au 24 juin, je serai forcée de couper les cheveux de mon Jean-Baptiste — j'avais fait changer son prénom à Québec pour qu'il ait plus de chance —, mais je ne le ferai pas seulement pour m'épargner la tâche de les passer chaque soir au peigne fin. Ses cheveux, cher monsieur Fournier, j'irai moi-même les glisser un à un dans la soupe du colonel. J'en aurai pour jusqu'à la fin de ses jours et s'il m'en manque, je les fendrai en quatre!

Et je signe: Une mère patriote et séparée.

P.S. Je suppose qu'elle a voulu dire *séparatiste*, à moins qu'à cause du mouton dans la cuisine son mari . . .

ORANGE

VOTRE PHARMACIEN REXALL VOUS APPORTE D'EXCEPTIONNELLES AUBAINES D'ÉTÉ

18 JUIN — 4 JUILLET

AUBAINES EN PAPETERIE

Papeterie de haute qualité en vélin blanc. Blocs de papier de 200 feuilles, 150 enveloppes.
Format lettre. Valeur 65¢ Spécial 49¢
Format note. Valeur 33¢ Spécial 25¢
Enveloppes. Valeur 69¢ Spécial 55¢

COMPRIMÉS A-SA-REX

Pour chasser les maux de tête et le rhume. Gardez des comprimés A-SA-REX au chalet, au travail, dans votre voiture.
5 gr., les 100. Ord. 69¢ Spécial 49¢
5 gr., les 500. Ord. $2.49 Spéc. $1.13

CALAMINE AVEC ANTIHISTAMINE

Soulagement rapide et prolongé des piqûres d'insectes et de l'herbe à la puce. Essentiel pour les enfants durant l'été.
1½ oz, crème. Ord. $1.00 Spécial 69¢
6 oz, lotion. Ord. $1.00 Spécial 89¢

CRÈME DÉSODORISANTE ADRIENNE

Efficace contre la transpiration et les odeurs. Odeur agréable. Pot de 2 oz. Ord. 98¢ Spécial 59¢

SPÉCIAL LUNETTES DE SOLEIL

Lunettes importées. Grand choix de modèles et de couleurs. Etui en vinyle souple. Modèles dernier cri pour hommes et dames. Valeur $1.98 la paire. Spécial $1.29 la paire

SANDALES STYLE JAPONAIS

Prix très avantageux. Ce style de sandales est idéal pour toute la famille. Petit, moyen, grand. Hommes. Ord. 98¢ la paire
Spécial 59¢ la paire
Dames. Ord. 89¢ la paire
Spécial 57¢ la paire
Enfants. Ord. 68¢ la paire
Spécial 44¢ la paire

Adopté par l'équipe olympique canadienne de 1964

SUPER PLENAMINS

Rexall

Offre renouvelée! Chaque bouteille de Super Plenamins contient 25% de comprimés de vitamines en plus. Super Plenamins: les comprimés multi-vitamines et minéralisés...
72 avec 18 comprimés de plus (vous économisez $1.49) ..... Spécial $4.98
144 avec 36 comprimés de plus (vous économisez $2.89) ..... Spécial $7.98
288 avec 72 comprimés de plus (vous économisez $4.98) ..... Spécial $13.98
144 comprimés junior avec 36 comprimés de plus (vous économisez $1.99) . Spécial $6.79
Super Plenamins junior liquide au nouveau bas prix·
8 oz ..... $2.98 seulement
16 oz ..... $6.49 seulement

FAITES VOTRE DONATION À VOTRE ÉQUIPE OLYMPIQUE À VOTRE PHARMACIE REXALL

ARTICLES DIVERS

RÉVEIL BELMONT. Cadran lumineux. Valeur $3.49 ..... $2.77
BALLES DE GOLF Rex. Valeur 75¢ ..... 39¢ chacune. 12 pour $4.49
SERVIETTE ÉPONGE. 27" x 54". Valeur $1.98 ..... $1.79
BATTERIES "D" OU "AA" pour les postes à transistor ou les lampes de poche. Ordinairement 2 pour 54¢ ..... Spécial 17¢ chacune
BROSSE À DENTS REXALL DE LUXE. Douces, méd. ou dures. Soies en nylon, ord. 69¢ chacune ..... Spécial 2 pour 97¢
BROSSE À DENTS REXALL DE LUXE POUR ENFANTS. ..... 35¢
EMPOIS FOUR-SQUARE EN VAPORISATEUR. 24 oz, ord. 98¢ ..... maintenant 89¢
BROSSE POUR LAVAGE DE VOITURES Poignée de 12", soupape d'arrêt, soies véritables. Valeur 4.95 ..... $2.99

NOUVEAU: BRONZEZ SANS BRÛLURES

Que votre teint soit clair ou foncé, que vous ayez la peau grasse ou sèche, que le soleil darde ou que le temps soit brumeux, Rexall vous offre le produit idéal pour bien brunir. Tous les produits Rexall pour le soleil sont non huileux, ne collent pas et repoussent l'eau.

Si vous brunissez normalement, nous vous conseillons la lotion pour brunir Rexall "Clear" (ou bien Rexall "Creamy" pour peau sèche) 3 oz — 89¢ 5 oz — $1.25.
Si vous avez la peau sensible (et pour les enfants), nous vous conseillons la lotion pour brunir Rexall "Clear" ou Rexall "Creamy" pour la peau sensible ..... 5 oz — $1.59
Si vous bronzez facilement, nous vous conseillons la gelée pour brunir Rexall ..... tube de 5 oz — $1.59
Si vous avez un coup de soleil ou si vous souhaitez un maximum de protection, nous vous conseillons la lotion médicamenteuse Rexall 8 oz — $2.00

Exigez les produits garantis Rexall. En vente exclusivement chez le pharmacien Rexall.

PHARMACIE Rexall STORE

Des aubaines, en voulez-vous en voilà! Cette annonce ne vous indique pas toutes les aubaines qui vous attendent chez le pharmacien Rexall, loin de là! Prix spéciaux en vigueur jusqu'au 4 juillet. Rexall se reserve le droit de limiter les quantités vendues et de modifier les prix sans préavis (sauf cas d'erreur ou d'omission).

La photographie est plus facile que jamais...

...grâce à ces nouvelles cameras Kodak

Les prix sont sujets à changement sans préavis.

Les cameras Kodak Instamatic à chargement rapide et de maniement facile permettent de prendre avec la plus grande facilité des épreuves et diapositives en couleurs, ou des instantanés en noir et blanc. Avec la cartouche Kodapak, il n'y a pas de film à enfiler – rien à remonter. Les nouvelles ciné-cameras Kodak Escort 8 facilitent également au plus haut point la ciné-photo.

A Nécessaire KODAK INSTAMATIC 100. Rien à mettre au point ni à régler. Porte-flash à même. Moins de $22.

B Nécessaire KODAK INSTAMATIC 300. La camera a un oeil électrique qui règle automatiquement le temps de pose. Moins de $60. Nécessaire KODAK INSTAMATIC 400 (non illustré). La camera enroule même le film pour vous. Moins de $70.

C Camera KODAK INSTAMATIC 700. Objectif ultra-rapide, grande vitesse d'obturation et contrôle du temps de pose par oeil électrique. Moins de $130.

D Ciné-Camera KODAK ESCORT 8. Objectif rapide et oeil électrique. Un moyen facile de prendre des vues animées familiales. Moins de $65.

E Camera KODAK ESCORT 8 à focale variable. Vous n'avez qu'à tourner la monture de l'objectif pour obtenir des effets de variation de focale spectaculaires. Oeil électrique. Moins de $115.

F Ciné-Projecteur KODAK Automatic 8. Enfile le film, le projette, le rebobine – le tout automatiquement. Moins de $130.

Kodak
MARQUE DÉPOSÉE

CANADIAN KODAK CO., LIMITED, Toronto 15, Ontario